風魔の小次郎

車田正美

五

集英社文庫

車田正美　1953年12月6日、東京生まれ。血液型A型。週刊少年ジャンプに『スケ番あらし』でデビュー。その後、『リングにかけろ』『風魔の小次郎』等、次々とヒット作を送り出す。『聖闘士星矢』では世界的な絶賛を浴び、いままでにない少年漫画の様式を確立する。

カバーデザイン・福田亮一
CG・西岡木恭一

風魔の小次郎

車田正美

五

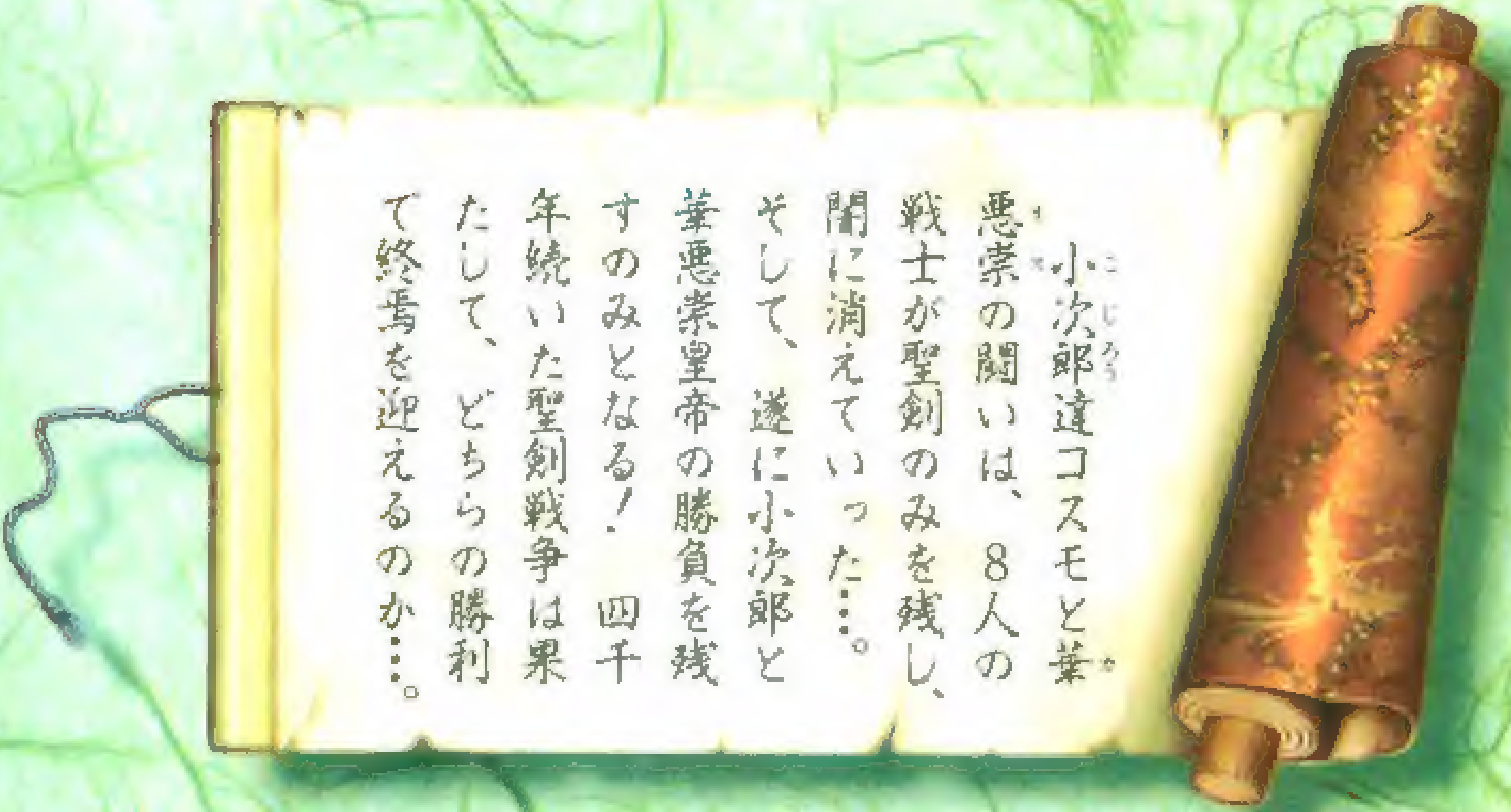
集英社文庫

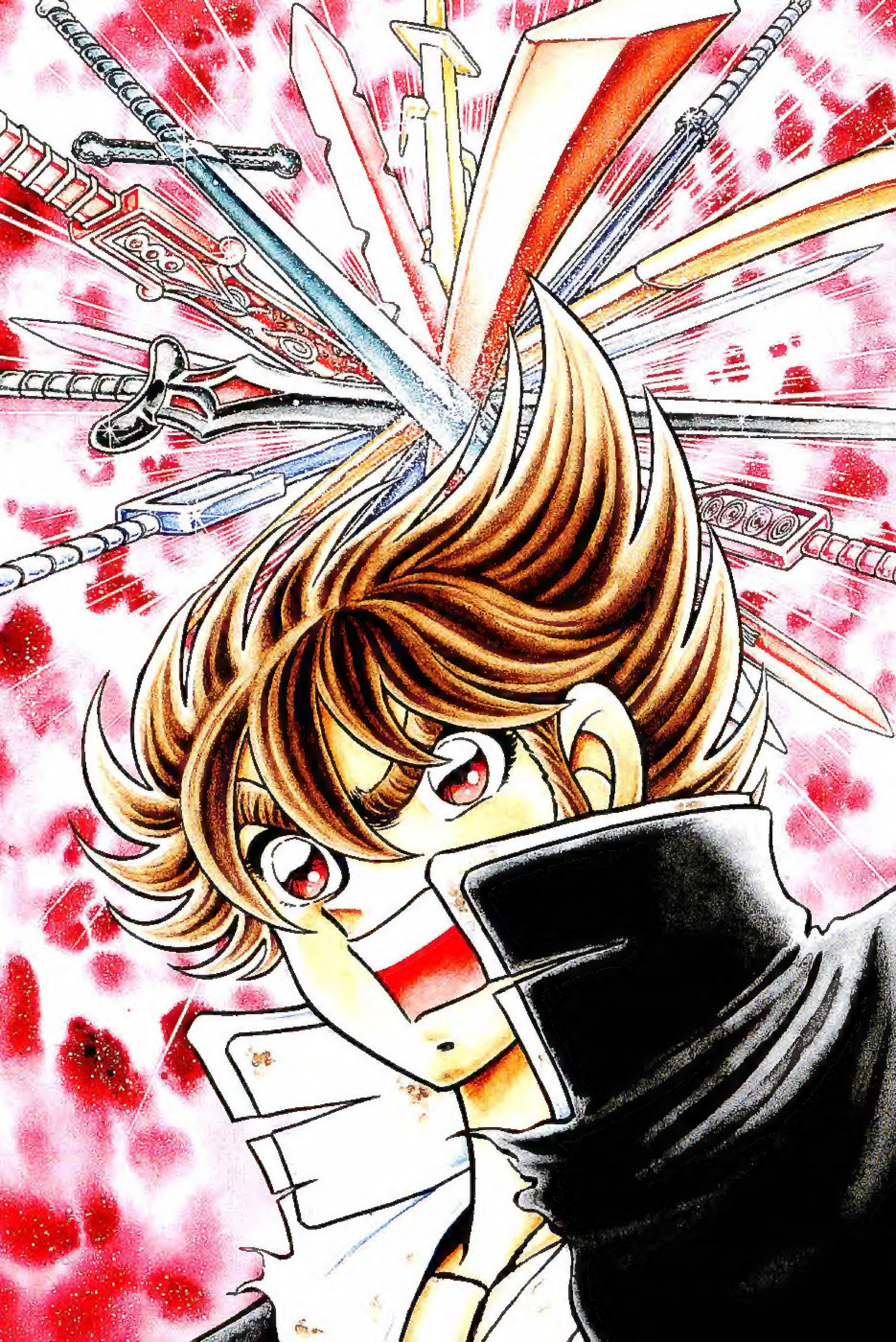
く 17-20

風魔の小次郎 五 車田正美

集英社文庫
530

9784086175197
1920179005905
ISBN4-08-617519-3
C0179 ¥590E
定価 本体590円＋税





Versión no oficial en castellano ibérico
Traducción japonés a español
martinetekun
raws
grizzly sigma
eltemplomanga.blogspot.com
EL TEMPLO MANGA

風魔の小次郎

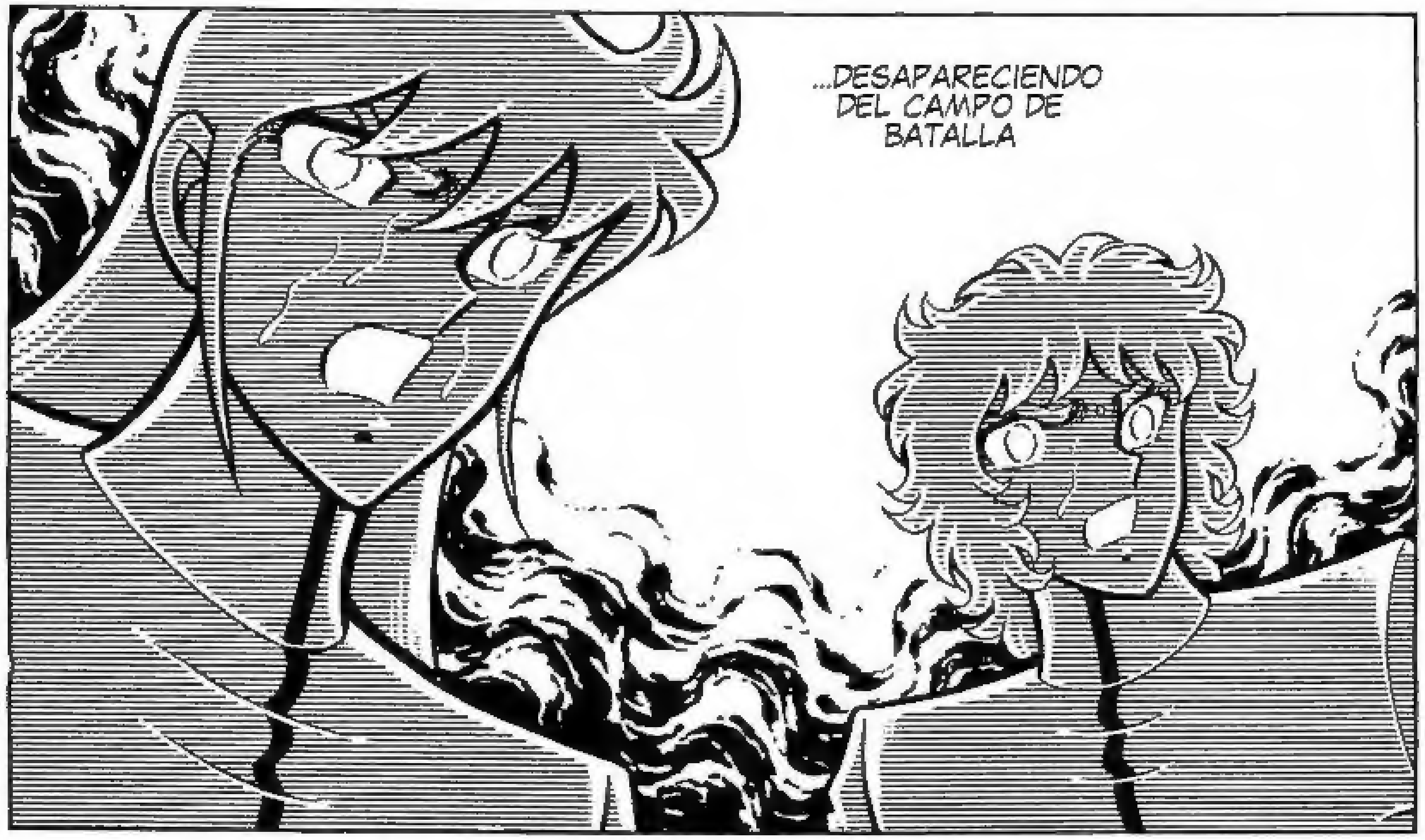
五

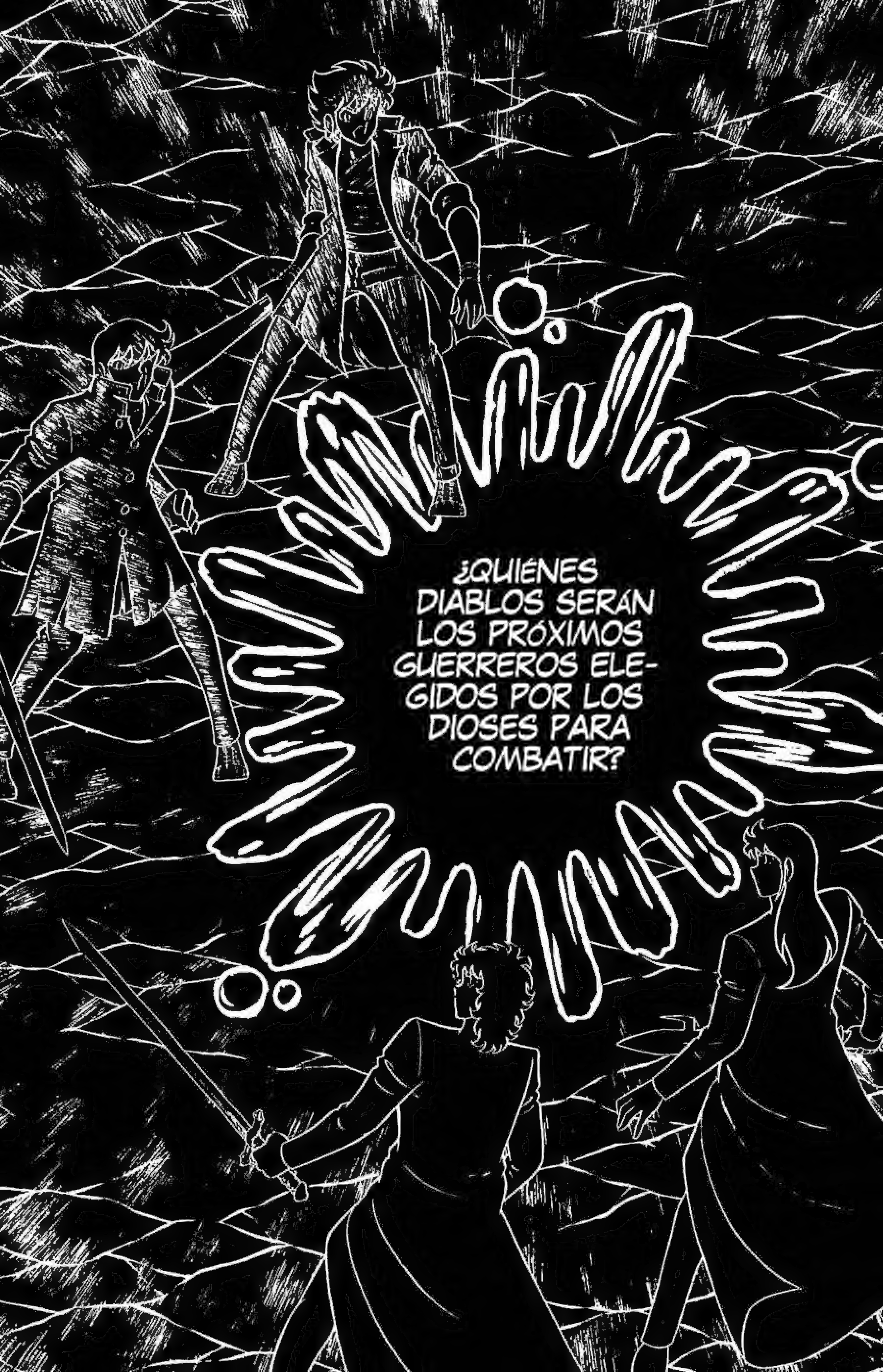
目次

DESDE LAS PROFUNDIDADES DE LA TIERRA 6
LAS PUERTAS SE HAN QUEMADO 80
HASTA SIEMPRE, MUSASHI 133
EL SUEÑO DE 4000 AÑOS 170
EL RETORNO DE LA FURINKAZAN 242
LA LEYENDA DEL SAMSARA 260

TRADUCCIÓN JAPONÉS A ESPAÑOL: MARTINETEKUN
4-FEBRERO-2010

DESDE LAS PROFUNDIDADES DE LA TIERRA




¿QUIÉNES DIABLOS SERÁN LOS PRÓXIMOS GUERREROS ELEGIDOS POR LOS DIOSES PARA COMBATIR?

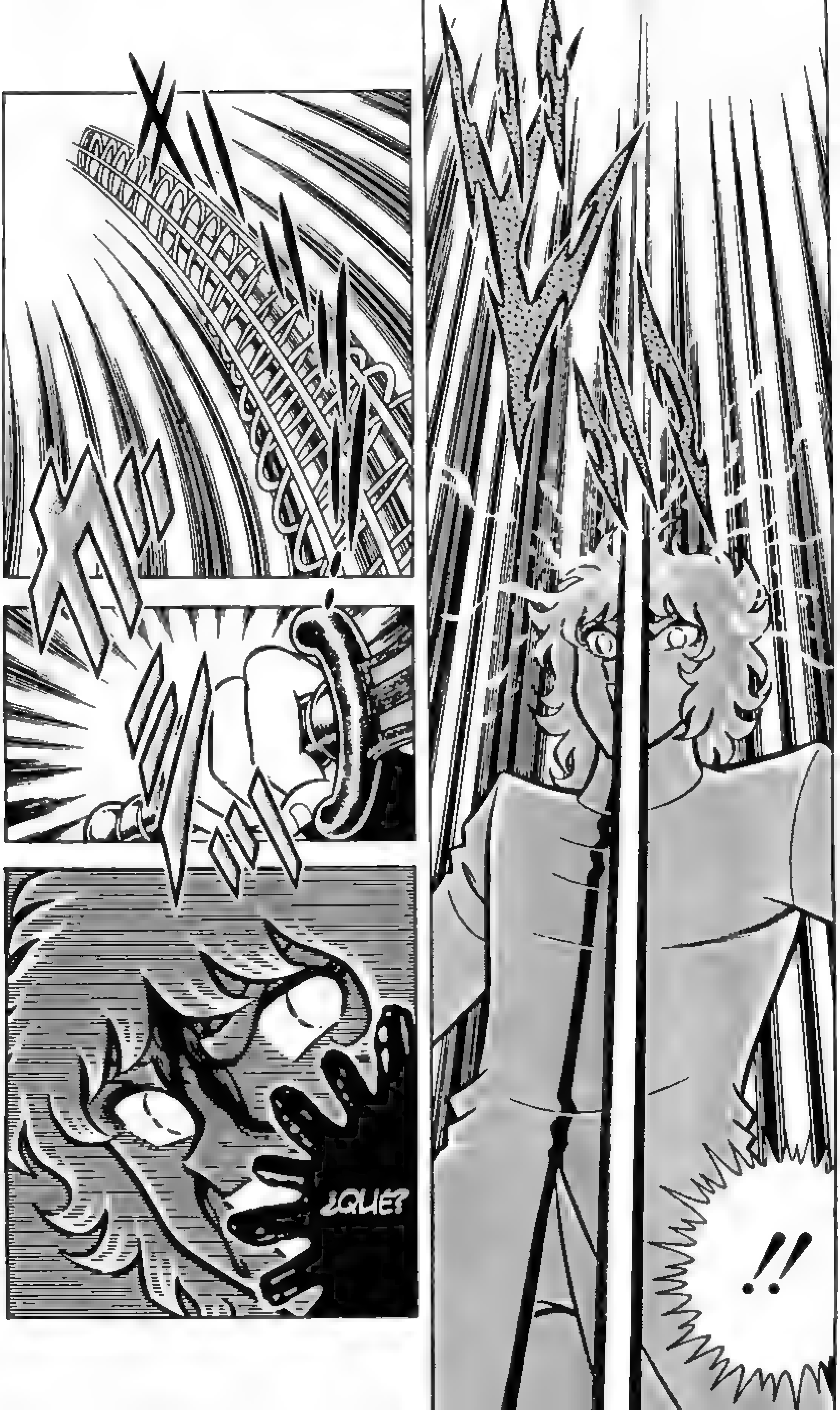
¿RYOMA CON LA SEIRANKEN?
¡¿KOJIRO CON LA FURINKA-ZAN?!
¿OZ CON LA JUJIKEN?
¿NERO CON LA RAIKOKEN?

¡RYOMA!
¡OZ!
¿LOS PRÓXIMOS EN COMBATIR SOIS VOSOTROS?

JUJU, RYOMA, TU SEIRANKEN PRONTO SERÁ MÍA
¿QUÉ?
!!
¿NO LO ENTIENDES? TU TUMBA YA HA ABIERTO SUS ENORMES FAUCES...

¡AAAAAAAH!
¡LA... LA TIERRA SE HA ABIERTO EN FORMA DE CRUZ!

¡RYOMA!
JUJU, AL FINAL HA RESULTADO QUE EL TEMIBLE DRAGÓN TUERTO DE FUMA NO ERA MÁS QUE UN CHARLATÁN.
HA DESAPARECIDO MUY PRONTO DEJANDO EN TIERRA LA SEIRANKEN GRACIAS A LOS PODERES DE LA JUJIKEN


¿QUE?
!!

SÉ QUE TIENES EL PODER DE ABRIR LA TIERRA EN FORMA DE CRUZ POR ESO NO HA FUNCIONADO CONTRA MI, SIN DUDAS ES UNA ESPADA SANTA TERRIBLE
LO LAMENTO POR TI, OZ, PERO YA HE VISTO TODOS LOS PODERES DE LA JUJIKEN
RYOMA, EL DRAGÓN TUERTO... NO NECESITA LOS PODERES DE LA SEIRANKEN
CON MI PROPIO PODER...

¡TE CORTA-RÉ LA CABEZA!

¿QUÉ?
¡LO CONSIGUIÓ! LE HA ENCERRADO EN EL ESPEJO

DESDE QUE HABÉIS EMPEZADO A ACTUAR LE ARREBATÁSTEIS LA VIDA A MUCHAS PERSONAS...
VENGARÉ AL CLAN FUMA... NO, VENGARÉ A TODOS LOS SHINOBIS A LOS QUE ASESINASTEIS. OZ, OBSERVA BIEN TU FINAL...

¡ESTE ES EL SHIKYOKEN DE FUMA!

¡HE TOMADO LA CABEZA DE OZ!
CON ESTO, EL ÚLTIMO CAOS QUE QUEDA ERES TÚ...

¡NERO!
¡TÚ ERES EL ÚLTIMO!
OH...
OHHH
NO HARA FALTA QUE KOJIRÓ SE MUEVA...
SERÉ YO, RYOMA EL QUE TE CORTE LA CABEZA

¡PREPA-
RATE!
!!
¡RYOMA!
ESPERA UN
MOMENTO
UGH

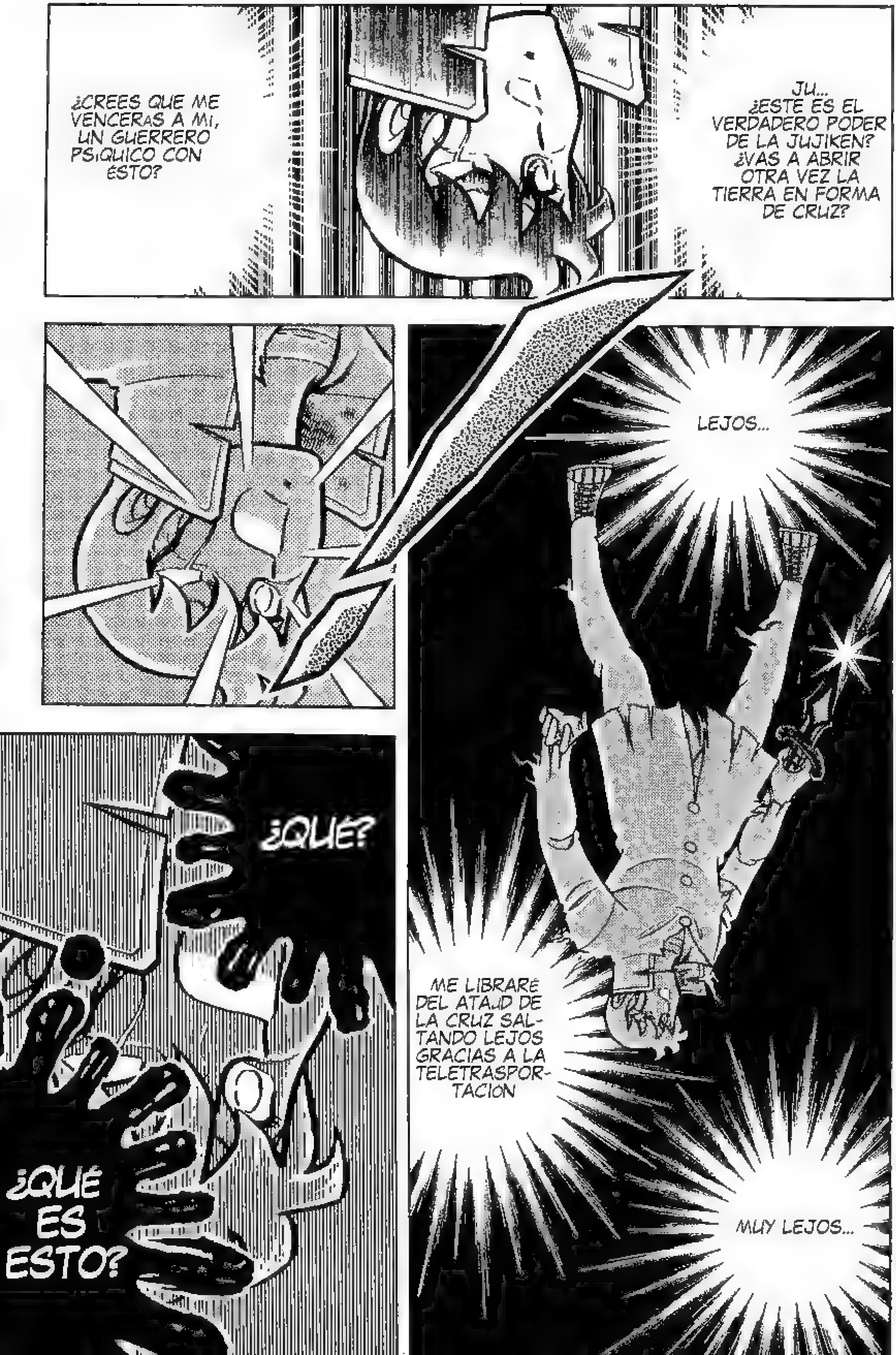
¿Có... cómo?
¿Qué.. qué diablos... es ésto?

ES IMPOSIBLE
TODOS LOS FRAGMENTOS QUE QUEDABAN DEL ESPEJO DE LA MUERTE SE ESTÁN REAGRUPANDO
JU...
JUJUJU
...
¿POR QUÉ TE SORPRENDES, RYOMA?

¡OZ!

JUJU... RYOMA, YO SOY UN GUERRERO DE CAOS ¿CREIAS PODER VENCERME CON ALGO ASI?
NO PUEDE SER
ES IMPOSIBLE QUE HAYA PODIDO ROMPER EL ESPEJO DE LA MUERTE DESDE EL INTERIOR
LO SIENTO POR TI RYOMA, PERO NO PODRAS VENGAR A TODOS LOS SHINOBIS Y A TUS COMPAÑEROS DE FUMA USANDO EL SHIKYOKEN....
AHORA MISMO VAS A COMPROBAR COMO SON LOS PODERES DE LA JUJIKEN

OBSERVA BIEN TU FINAL, ESTE ES ÉL VERDADERO PODER DE LA JUJIKEN

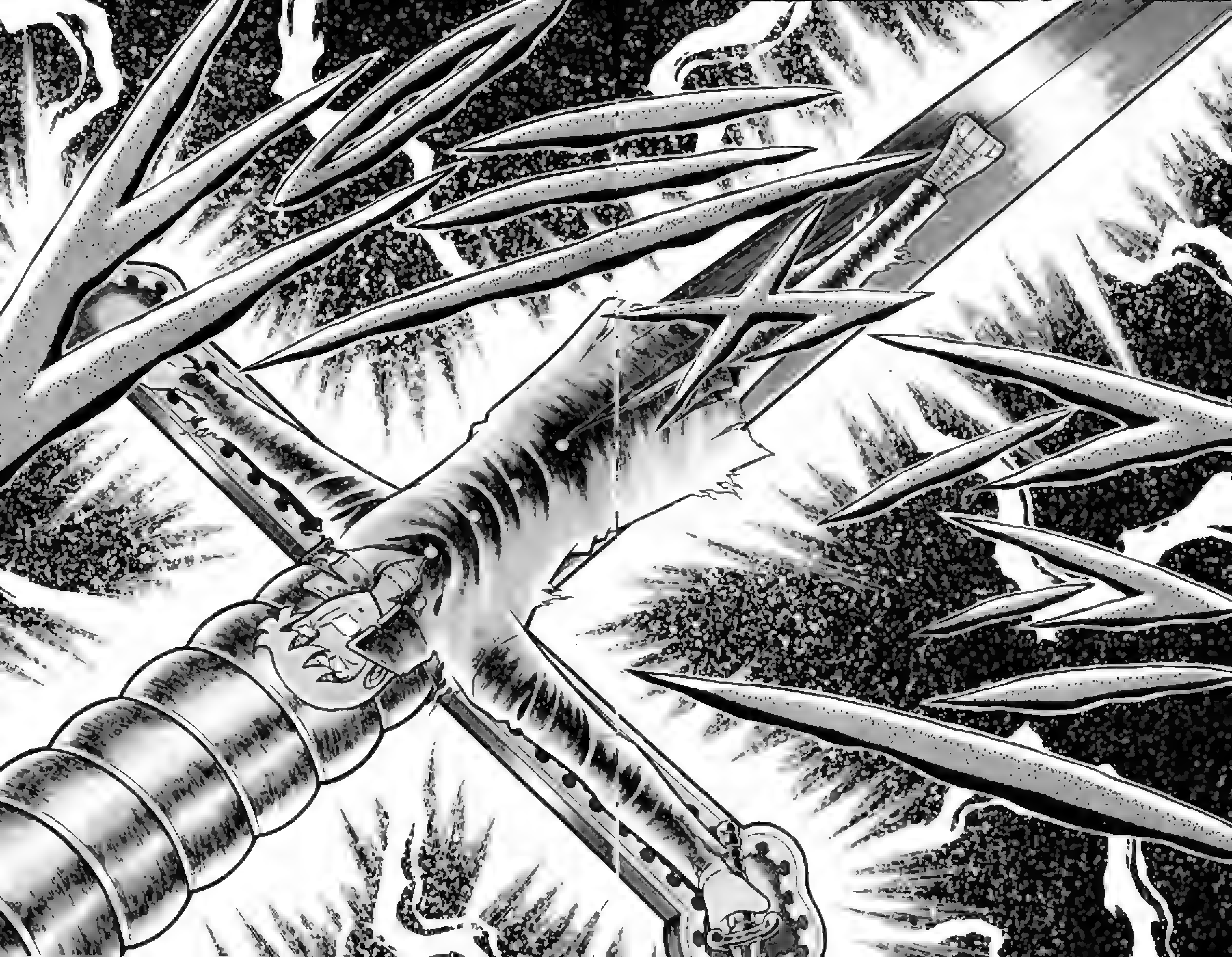

JU... ¿ESTE ES EL VERDADERO PODER DE LA JUJIKEN? ¿VAS A ABRIR OTRA VEZ LA TIERRA EN FORMA DE CRUZ?
¿CREES QUE ME VENCERAS A MI, UN GUERRERO PSIQUICO CON ESTO?
LEJOS...
ME LIBRARE DEL ATAUD DE LA CRUZ SALTANDO LEJOS GRACIAS A LA TELETRASPORTACION
MUY LEJOS...
¿QUE?
¿QUE ES ESTO?

¡HER-
MANO!
¡HERMANO, MUSASHI!
¿A DÓNDE VAS, HERMANO? ¡NO TE VAYAS!
SABES BIEN QUE SI VAS NO TENDRÁS LUGAR NI EN EL CIELO NI EN EL INFIERNO
¡SI VAS A ESE LUGAR, NO PODRÁS REGRESAR DE NUEVO!
¿VAS A IR A AQUEL LUGAR? ME PRO-METISTE DEJAR DE LUCHAR...
NO VAYAS, HERMANO...

ERINA... SÉ MUY BIEN QUE SI VOY A ESE LUGAR, ES POSIBLE QUE NO PUEDA VOLVER A VISITAR TU TUMBA...
PERO LA OGONKEN... ME LO ESTÁ PIDIENDO, ME LO DICE LA ESPADA SANTA QUE EMPUÑO. ES MI DESTINO, EL DESTINO DE MUSASHI...
HASTA SIEMPRE, ERINA

¡ES... ABSURDO! ¿MI CUERPO ESTÁ LIGADO A LA JUJIKEN?

SI SIGO ASí, CAERé HASTA LO MAS HONDO DEL AGUJERO
¡MI CUERPO... NO ME RESPONDE!
¡RYOMA!



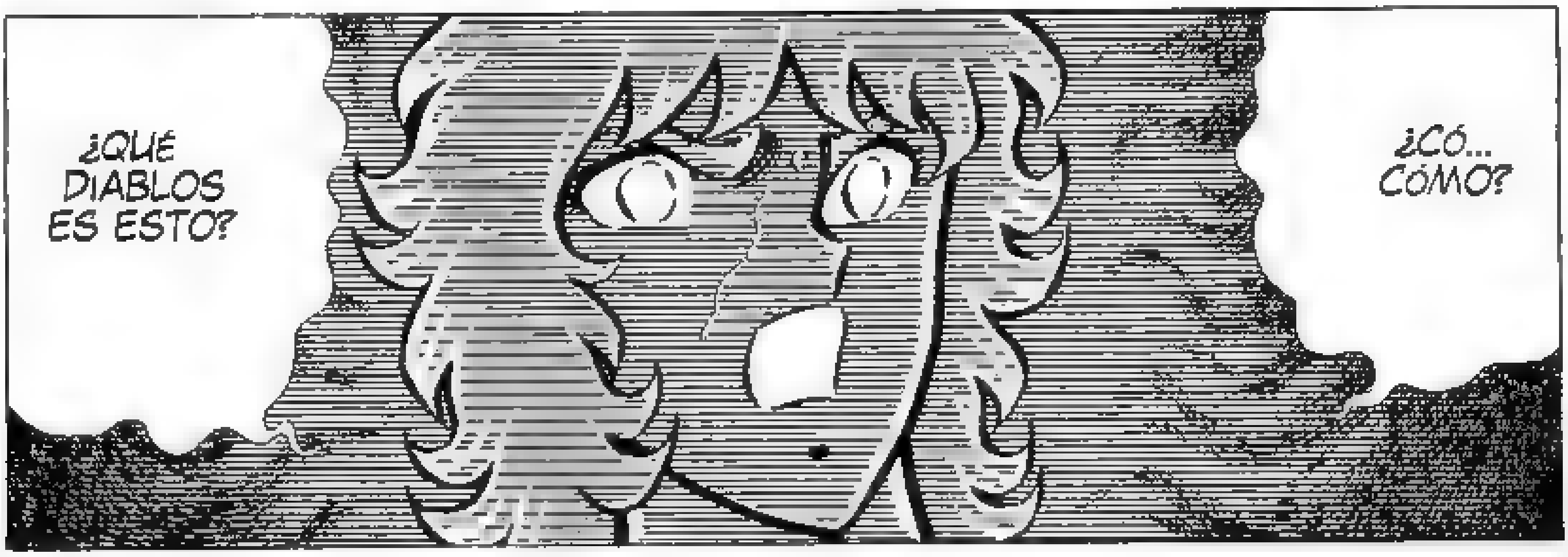
RYO...
RYOMA
......

¡RYOMA
AAAA!

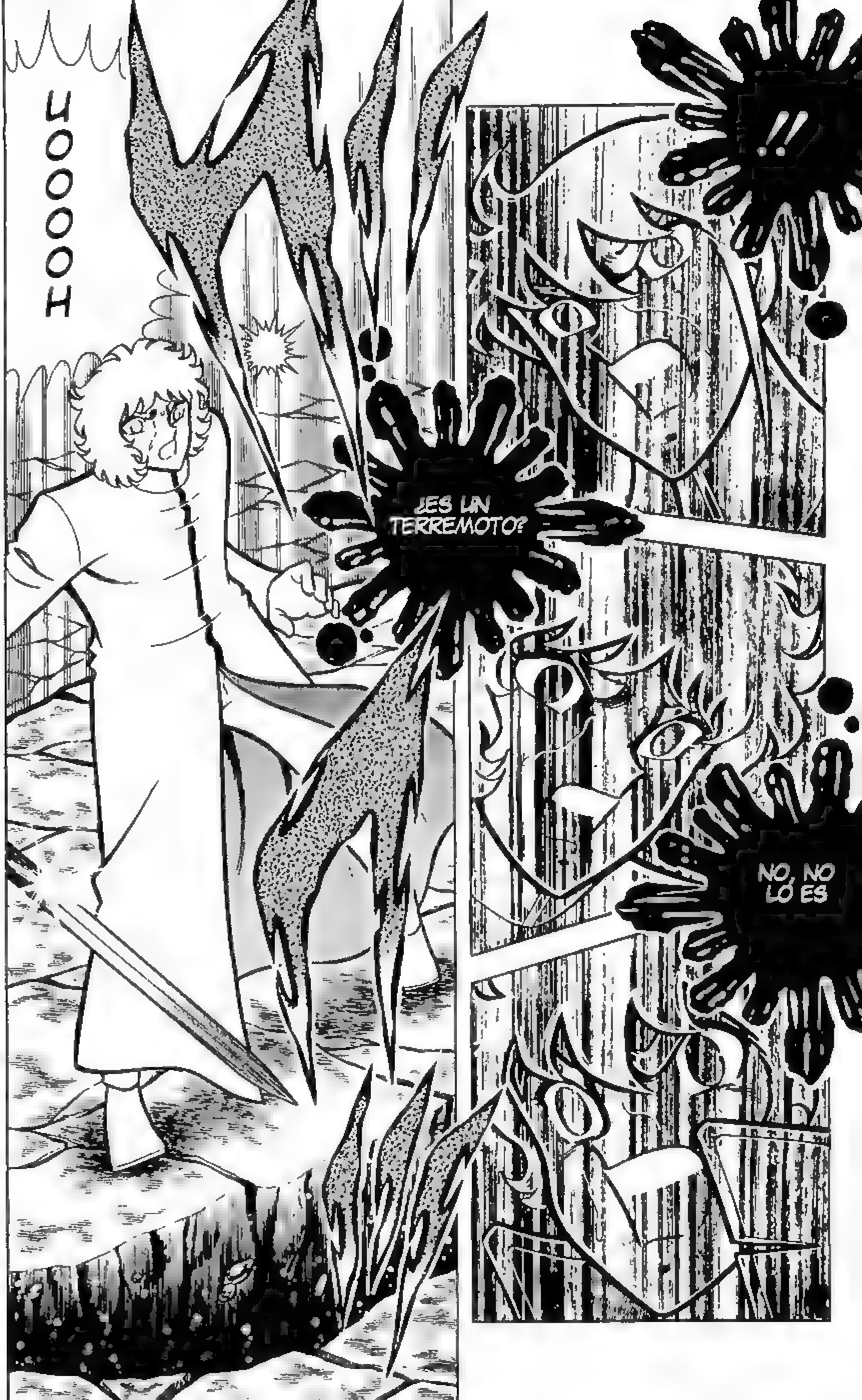
¿HAS...?
¿... MUERTO?
¡¿HAS MUERTO, RYOMA?!

JUJU, KOJIRÓ, RYOMA NO PODRÁ CONTES-TARTE
¡NO HARÁ FALTA QUE NERO SE MUEVA!
SERÉ YO MISMO EL QUE TE QUITE LA VIDA
!!
¡ACOM-PAÑARÁS A RYOMA EN SU TUMBA!
AGH

!?


¿CÓ... CÓMO?
¿QUÉ DIABLOS ES ESTO?

NO ES POSIBLE... LA TIERRA SE RESQUEBRAJA
¿ACASO HAY ALGUIEN QUE ES CAPAZ DE ABRIR LA TIERRA ADEMÁS DE MI JUJIKEN?


UOOOOOH
¿ES UN TERREMOTO?
NO, NO LO ES

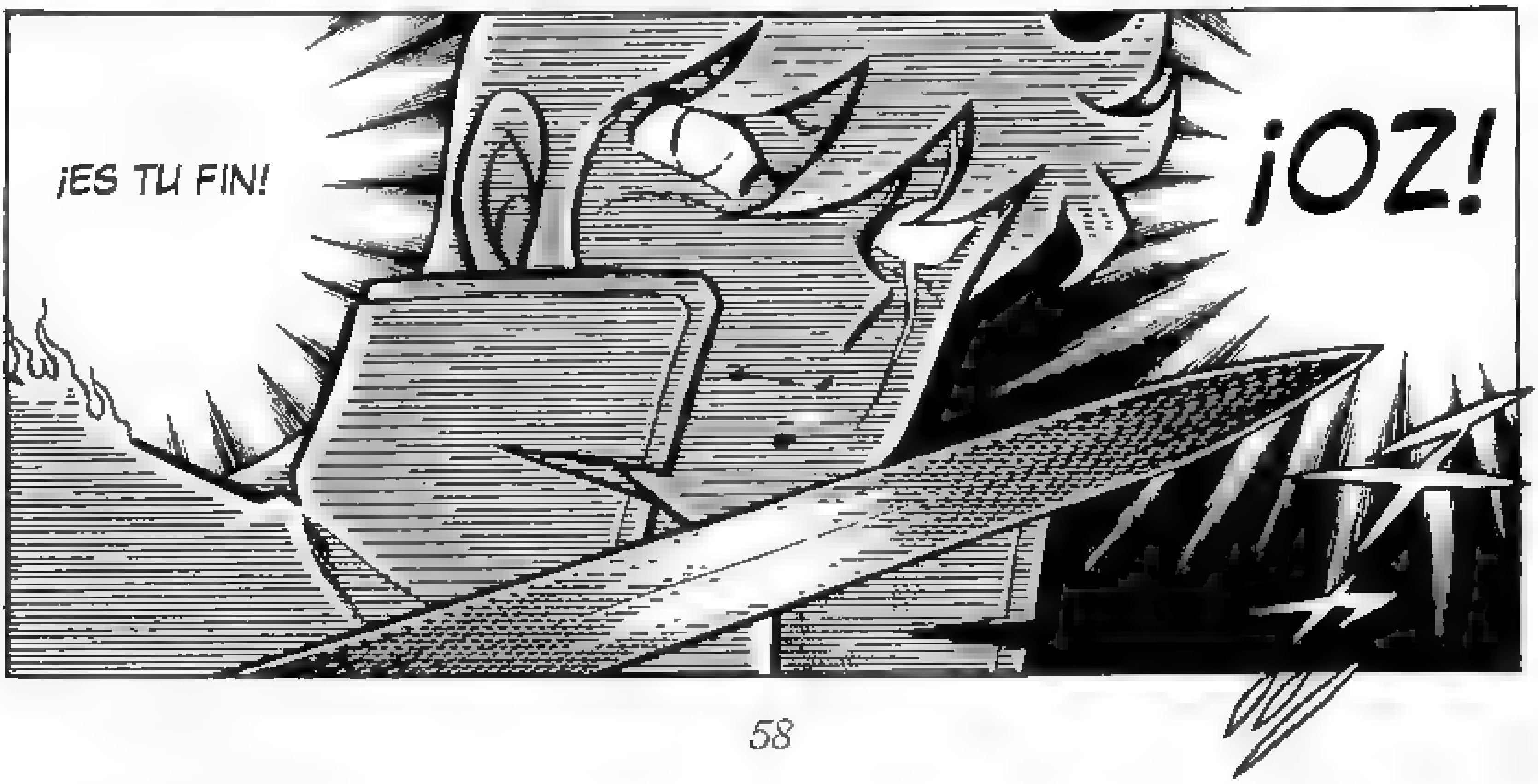
¡¿QUÉ ES ESTO?!

¡RYOMA!

TU CUERPO HABIA CAIDO Y FUE SEPULTADO EN LAS ENTRAÑAS DE LA TIERRA
ES... ES IMPO-SIBLE
PERO, LA SEIRANKEN NO TE PERDONARA QUE ME HAYAS MATADO
TIENES RAZON, MI CUERPO FUÉ SEPULTADO
¡VOY A PRENDER TU CABEZA!
¡OZ!

UGH

ES INÚTIL, LOS PODERES DE LA JUJIKEN YA NO SURTEN EFECTO SOBRE MÍ


¡ES TU FIN!
¡OZ!

¡MIRA! ¡ESTE ES EL PODER DE LA SEIRANKEN!

¡LA JUJIKEN SE HA CLAVADO EN EL SUELO!
¡LA VIDA DE OZ SE HA DESVANE-CIDO POR COMPLETO!

¡HAS... HAS VENCIDO!
RYOMA... TÚ...

¿QUÉ?
¿LA SEIRANKEN DE RYOMA TAMBIÉN...?
NO...
NO PUEDE SER

KOJIRO, EL RESTO DEPENDE DE TI...
EL OTRO MUNDO...
TE ESPERARE EN...
RYO...
¡RYOMA!

ES IMPOSIBLE...
ENTONCES, RYOMA FALLECIÓ EN EL MOMENTO EN QUE FUE SEPULTADO BAJO LA TIERRA EN CRUZ...
¿ACASO RYOMA SÓLO RESUCITÓ...
...CON EL ÚNICO FIN DE TOMAR LA CABEZA DE OZ?

¡Y AHORA LOS ÚNICOS QUE QUEDAMOS EN EL CAMPO DE BATALLA SOMOS NOSOTROS DOS!

KOJIRÓ, TÚ CON LA FURINKAZAN Y...
YO, NERO CON LA RAIKOKEN
¡EN GUARDIA KOJIRÓ!
!?

NO PUEDO, NO PUEDO ¡MOVERME!
¿QUE?

¿QUÉ?
¿QUIÉN ES?

!!
OTRA PERSONA SE APROXIMA A LA TIERRA SANTA
NO PUEDE SER...
ÉSE ES...

¡MUSASHI ASUKA, EL GUERRERO PSÍQUICO!
¡EL HOMBRE QUE ESGRIME LA OGONKEN!

LAS PUERTAS SE
HAN QUEMADO
TRADUCCIÓN JAPONÉS A ESPAÑOL. MARTINETEKUN
4-FEBRERO-2010

MU... MUSASHI ...
YA... YA VEO
AHORA COMPRENDO POR QUÉ KOJIRÓ NO PUEDE MOVERSE....
EL CUARTO GUERRERO DE COSMOS QUE DEBE LUCHAR CONTRA MÍ...
NO ES KOJIRÓ DE FUMA....

ERES TÚ ¿VERDAD? MUSASHI ASUKA
¿LOS 6 GUERREROS HAN DESAPARECIDO AL FINAL DE SU LUCHA...

...DEJANDO
TRAS DE SÍ SÓLO
SUS ESPADAS
SANTAS?

¿QUÉ?
QUÉ IDIOTAS... AHORA SÓLO QUEDÁIS VOSOTROS DOS
JUM
MUSASHI ASUKA ¿ACASO TÚ NO ERES UN MIEMBRO DE COSMOS?
¿ME HABLAS DE COSMOS Y CAOS?
¡YO NO LUCHO POR ROBAR LAS ESPADAS SANTAS!

MU...
MUSASHI
¿CÓMO DICES?
¿QUÉ ACABAS DE DECIR?
¿POR QUÉ RAZÓN ESTÁIS COMBATIENDO? ¿LO SABÉIS?
¡EL SAMSARA!
¡COMBATIMOS POR NUESTRO DESTINO!

¡POR MAS QUE INTENTES EVITAR LAS BATALLAS NO PODRAS ELUDIRLAS!
¡EN GUARDIA, MUSASHI!
!!
¡TE VA A DERROTAR MUSASHI! ¡ES LA RAIKOKEN!

¿LO HAS ENTENDIDO MUSASHI?
NO TIENES OTRA OPCIÓN MÁS QUE LUCHAR
¿CAOS O COSMOS?
NOSOTROS HEMOS ESTADO COMBATIENDO DURANTE 4000 AÑOS PARA APODERARNOS DE LAS 10 ESPADAS SAGRADAS

NERO ¿DE VERDAD CREES HABERLO COMPREN-DIDO?
¿QUÉ?
NO, NO SÓLO TÚ SINO TAMPOCO KOJIRÓ Y YO LO COMPREN-DEMOS...
PROBABLEMENTE, DE ENTRE LOS 10 PORTADORES DE LAS ESPADAS SANTAS NINGUNO HA CONSEGUIDO ENTENDER EL VERDADERO SIGNIFICADO DE ESTA BATALLA
¿QUÉ ES EL SAMSARA?

OH...
¿DE VERDAD CREES QUE EL ALMA Y LA VIDA DE LOS 10 HAN ESTADO RENACIENDO DURANTE 4000 AÑOS EN EL CURSO DE LA HISTORIA?
¿PASADO Y FUTURO?
TU VIDA AL IGUAL QUE LA MÍA SÓLO ES UNA

ESTO QUE ESTOY VIVIENDO AQUÍ MISMO ES MI UNICA VIA
CUANDO MI VIDA TERMINE TODO HABRA TERMINADO

ENTONCES, MUSASHI...
¿POR QUÉ HAS VENIDO AL CAMPO DE BATALLA?
¿NO RENEGABAS DEL COMBATE? ¿POR QUÉ RAZÓN HAS VENIDO HASTA AQUÍ?
MUSASHI, APARTATE DE SU ESPADA
ESTA VEZ NO PODRAS ESQUIVARLA

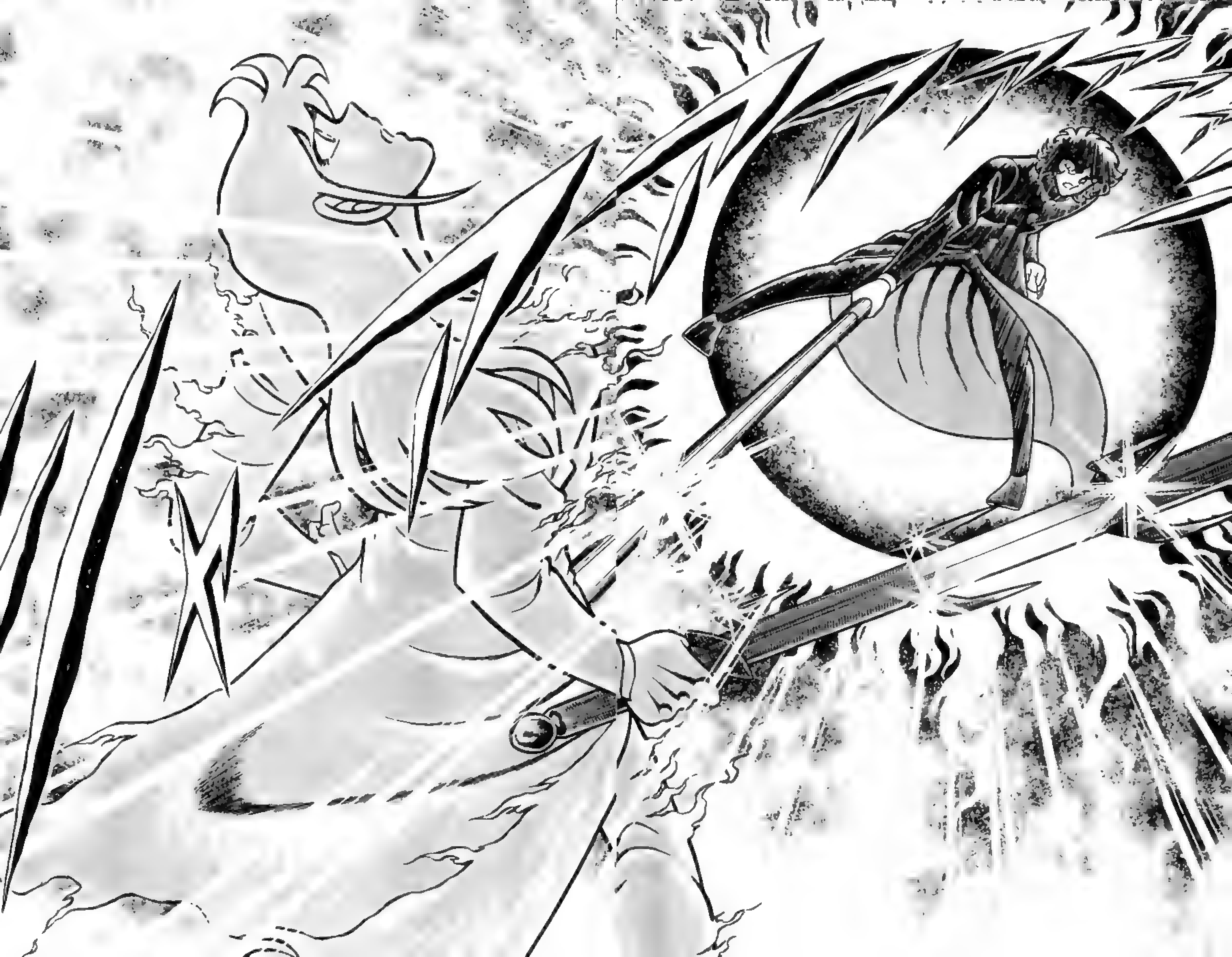
¿QUE?
¡AHÍ ESTÁ!

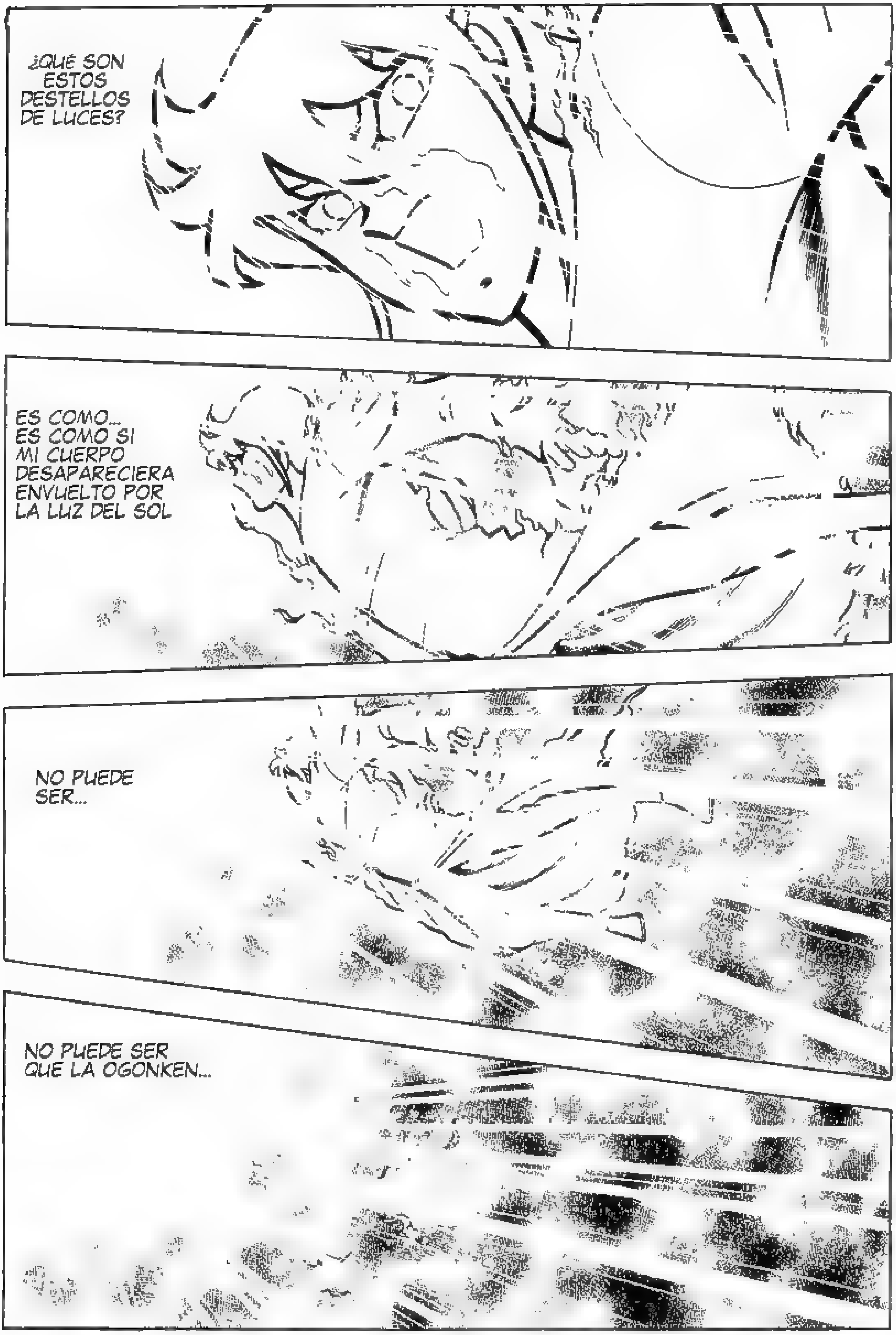
LA OGONKEN

YA TE LO HE DICHO, NO TENEMOS DOS VIDAS SINO UNA
NO VENGO POR LAS ESPADAS SANTAS NI TAMPOCO A POR NADIE...
HE VENIDO TAN SÓLO...
¡...PARA PROTEGER MI VIDA!
!!

¡ADELANTE,
NERO!

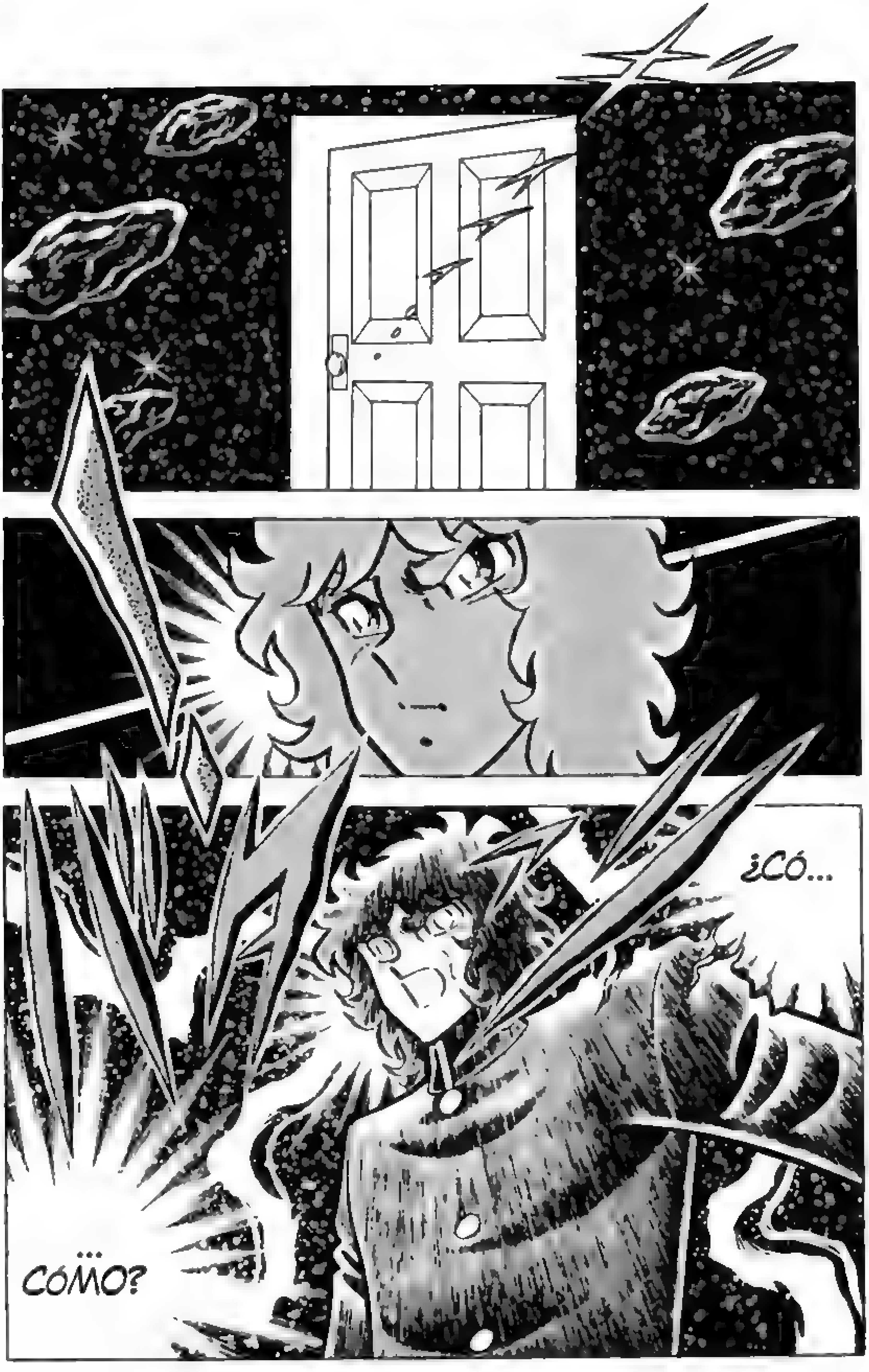
NERO
TE DERROTARÉ CON UN GOLPE DE LA OGONKEN
Y DESPUÉS DE ESO ME DESPEDIRÉ DE LAS BATALLAS
¡EN GUARDIA!
AHH




¿QUÉ SON ESTOS DESTELLOS DE LUCES?
ES COMO... ES COMO SI MI CUERPO DESAPARECIERA ENVUELTO POR LA LUZ DEL SOL
NO PUEDE SER...
NO PUEDE SER QUE LA OGONKEN...

MU... MUSASHI
CON ESTO, LAS AMBICIONES DE CAOS ESTAN ACABADAS. HE HECHO ESTO SÓLO PARA PROTEGER A MI OGONKEN...
¡KOJIRO, EL RESTO DEPENDERA DE TI! COMBATE CONTRA EL EMPERADOR CAOS Y DERROTALE...
ES... ¡ESPERA, MUSASHI!
¿TIENES LA INTENCION DE MARCHARTE ASI SIN VER EL RESULTADO DE LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS?
YA TE LO DIJE, ESO PARA MI ES ALGO INDIFERENTE

NO PERTENEZCO NI A CAOS NI A COSMOS. HE VENIDO DESDE EL OTRO LADO DE ESAS PUERTAS PARA PROTEGER MI PROPIA VIDA
SI LAS CRUZO OTRA VEZ, PODRÉ REGRESAR A CASA


¿CÓ...
...CÓMO?

¿QUÉ... QUÉ DIABLOS ES ESTO?

¡NERO!

¿QUE? E... ERES TÚ...
JUJUJU... MUSASHI. ¿CREIAS QUE PODRIAS ABANDONAR EL CAMPO DE BATALLA ASÍ DE FACIL?
LAS PUERTAS QUE CONDUCEN A LA TIERRA SE ESTÁN QUEMANDO
¿CÓ... CÓMO?

JUJUJU... ASÍ ES, MUSASHI. LAS PUERTAS QUE DEBERÍAN HABERTE LLEVADO DE VUELTA SE ESTÁN CONSUMIENDO POR EL FUEGO

¿QUE?
AHORA SÓLO TE QUEDA PROBAR EL VERDADERO TERROR DE LA RAIKOKEN
¡MIRA, MUSASHI!
ESTÁ ES LA VERDADERA FORMA DE LA RAIKOKEN

¿QUÉ?
¿QUÉ DIABLOS ES ESE RAYO QUE SALE DE LA RAIKOKEN?

UGH...

AHÍ VA OTRA VEZ ¡APÁRTATE, MUSASHI!
NO ES POSIBLE QUE
NO ES POSIBLE

MUSASHI, YA ME HE DIVERTIDO BASTANTE JUGANDO CONTIGO
AHORA TE ARRANCARÉ LA CABEZA, PERO ANTES DE ESO TE ENSEÑARÉ UNA COSA ¡OBSERVA CON ATENCIÓN!

LA VERDADERA FORMA DE LA RAIKOKEN ESTÁ PROVISTA DE SEIS COLMILLOS, SON ESOS SÉIS COLMILLOS QUE ESTÁN EN EL DOBLE FILO DE LA RAIKOKEN
¡EL GUERRERO QUE PORTE ESTA ESPADA SANTA, SÓLO MERECE EL RESPETO DE LOS DEMAS PORTADORES DE ESPADAS SANTAS....

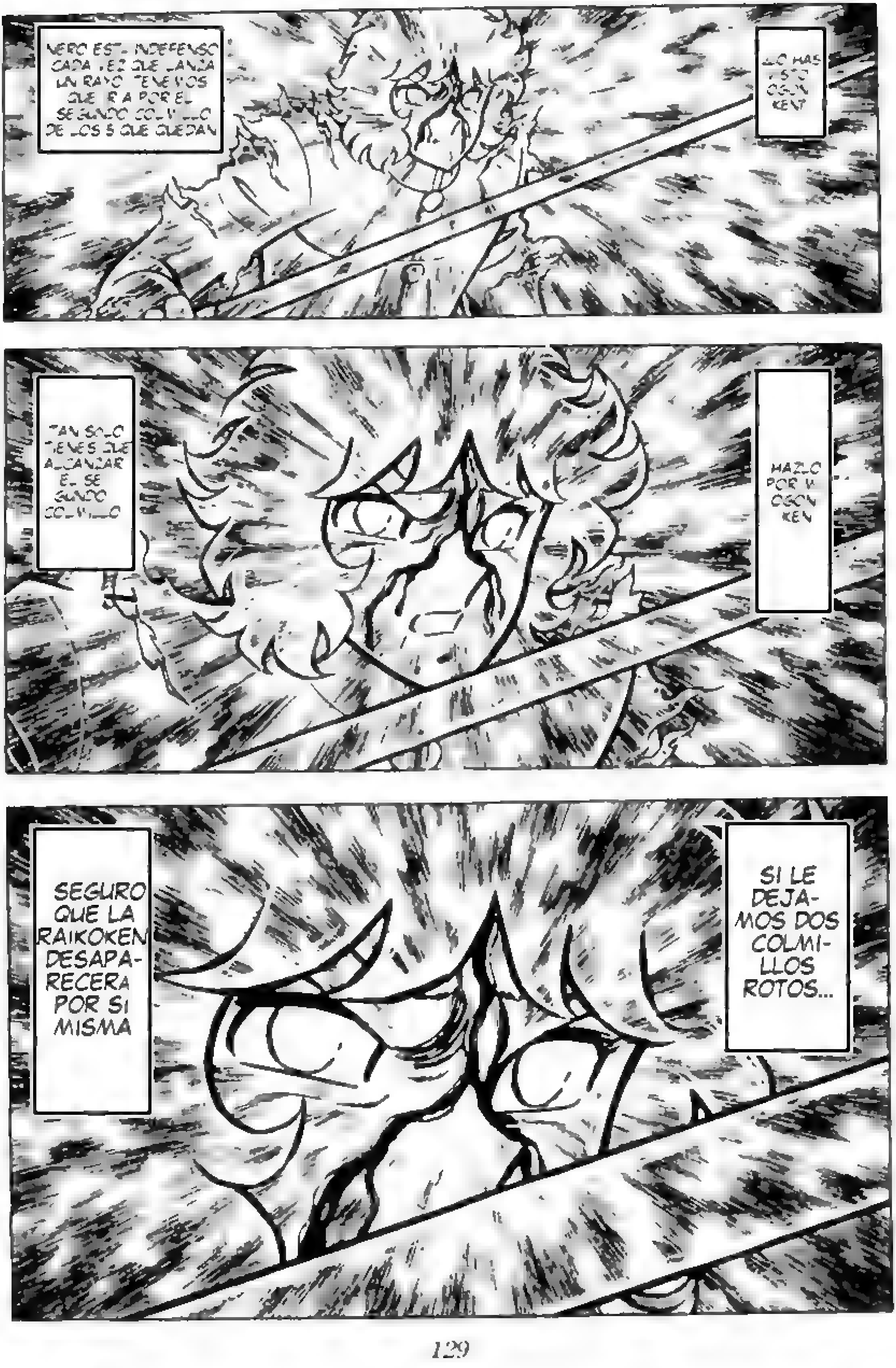
¿LO EN-
TIENDES?
¡MUSASHI!

¿QUE?
¡NO ES POSIBLE! HA ROTO UNO DE LOS COLMILLOS
YA... YA VEO. SU VERDADERO PODER NO RADICA DENTRO DE LA RAIKOKEN...
ESTA EN SUS COSTADOS. ¿SERA EN SUS SEIS COLMILLOS? EN... ENTONCES...

SI ROMPO SUS SEIS COLMILLOS, LA RAIKOKEN TAMBIEN SE DESTRUIRA

¡ESTÚPIDO! ¿CREES QUE PODRÁS HACER ESO?

MUSASHI, LO ÚNICO QUE SE ROMPERÁ SERÁ TU CUELLO


¿LO HAS VISTO OGON KEN?
PERO ESTA INDEFENSO CADA VEZ QUE LANZA UN RAYO TENEMOS QUE IR A POR EL SEGUNDO COLMILLO DE LOS 5 QUE QUEDAN
HAZLO POR MI OGON KEN
TAN SOLO TIENES QUE ALCANZAR EL SEGUNDO COLMILLO
SI LE DEJAMOS DOS COLMILLOS ROTOS...
SEGURO QUE LA RAIKOKEN DESAPARECERA POR SI MISMA

¡UAAAH!

ES.. IMPOSIBLE
¿POR QUÉ HA CONSEGUIDO ROMPER LOS COLMILLOS?

¡SÓLO QUEDAN TRES COLMILLOS, EN EL MOMENTO EN QUE LOS ROMPA, TÚ TAMBIÉN SERÁS DESTRUIDO AQUÍ MISMO, NERO!
hASTA SIEMPRE MUSAShI

ES INÚTIL, NERÓ
ASÍ SERÁS DERROTADO ¡EL COMBATE YA ESTÁ DECIDIDO!

UGH

UOOOH
¡SÓLO QUEDA UNO!

ES... IMPO-SIBLE
EL GOLPE DEL RAYO IBA DIRIGIDO A ATRAVESAR EL CUERPO DE MUSASHI...
SIN EMBARGO, EL PODER DE LA OGONKEN HA ROTO LOS COLMILLOS DE LA RAIKOKEN... COMPLETAMENTE...
LA OGONKEN... ¡QUÉ ESPADA SANTA TAN TEMIBLE!
¿ACASO MI VIDA VA DESVANECERSE AQUÍ MISMO?

¿QUÉ TE PASA, NERO? ¿ES QUE SI ROMPO EL ÚLTIMO COLMILLO QUE QUEDA, EL COMBATE HABRÁ TERMINADO?
ENTONCES, LO DESTRUIRÉ, NERO
MUSASHI PONDRÁ EL PUNTO Y FINAL DE UNA VEZ
¡PREPÁRATE!
AGH

¿QUÉ DIABLOS HA SIDO ESE RUIDO?
¿CÓ... COMO?
OH...
¿QUÉ?
ES IMPO-SIBLE QUE ESTOS SEAN...
NO PUEDE SER...

¡LOS LATIDOS DEL CORAZÓN DEL EMPERADOR CAOS!

¡EL EMPERADOR CAOS HA LLEGADO AHORA MISMO!
¡SE ENCUENTRA EN ALGÚN LUGAR DE LA TIERRA SANTA!
ES... IMPOSIBLE. ¿QUÉ ESTAS DICIENDO? ¿QUE ESO QUE SUENA ES...
...LOS LATIDOS DEL CORAZÓN DEL EMPERADOR CAOS?
¿PERO, QUIÉN ES EL EMPERADOR?

ESCUCHA, MUSASHI. PRONTO EL EMPERADOR CAOS SE MOSTRARÁ EN ESTE LUGAR
¡Y YO, NO TENGO OTRA OPCIÓN QUE ENTREGAR MI VIDA!
¿CÓ... CÓMO?
¡EL ÚNICO VEN-CEDOR DE LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS SERÁ CAOS, SOLO PUEDE SER EL EMPERADOR. ¡YA NO TENDRÉ QUE SOPORTA MÁS PESARES!

¿QUE ES ESTO? ¡HASTA AHORA NO HABIA LANZADO UN RAYO TAN POTENTE!

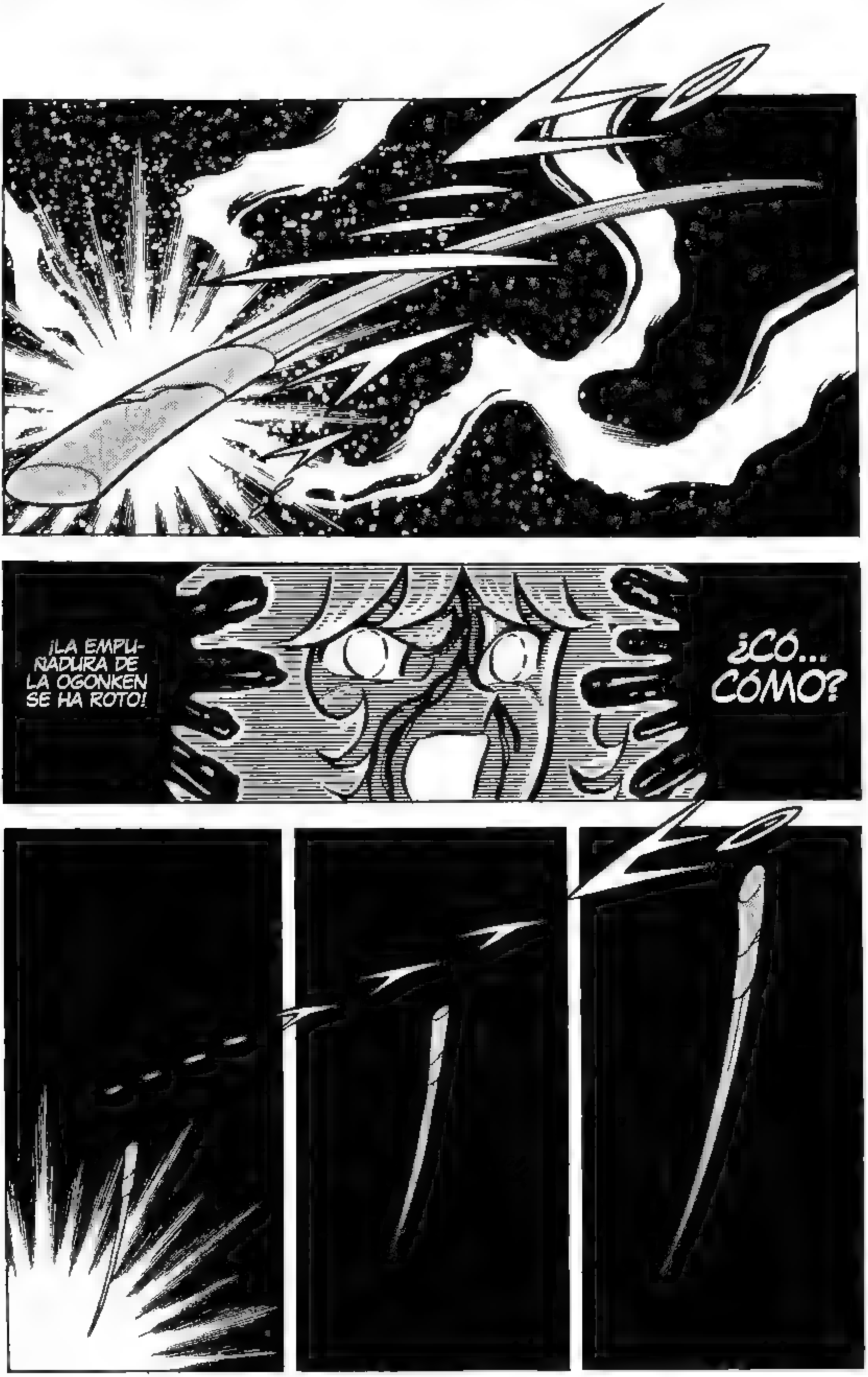
NERO
¿ACASO HAS DEPOSITADO TODA TU MALDITA VIDA EN EL ULTIMO COLMILLO?
HASTA AHORA... NERO NO HABIA ATACADO CON TODA SU ALMA. SI CONTINUA ASI ME DESTROZARA... PERO SI ANTES...
¡MU-SASHI!
SI A... SI ANTES DERROTO A NERO...

UGH...
MU... MUSASHI
DESDE QUE
EMPECEMOS
LA BATALLA, TU Y
YO ESTABAMOS
ABOGADOS AL
MISMO DESTINO
PORQUE
PORQUE ESE ES
TU SAMSARA

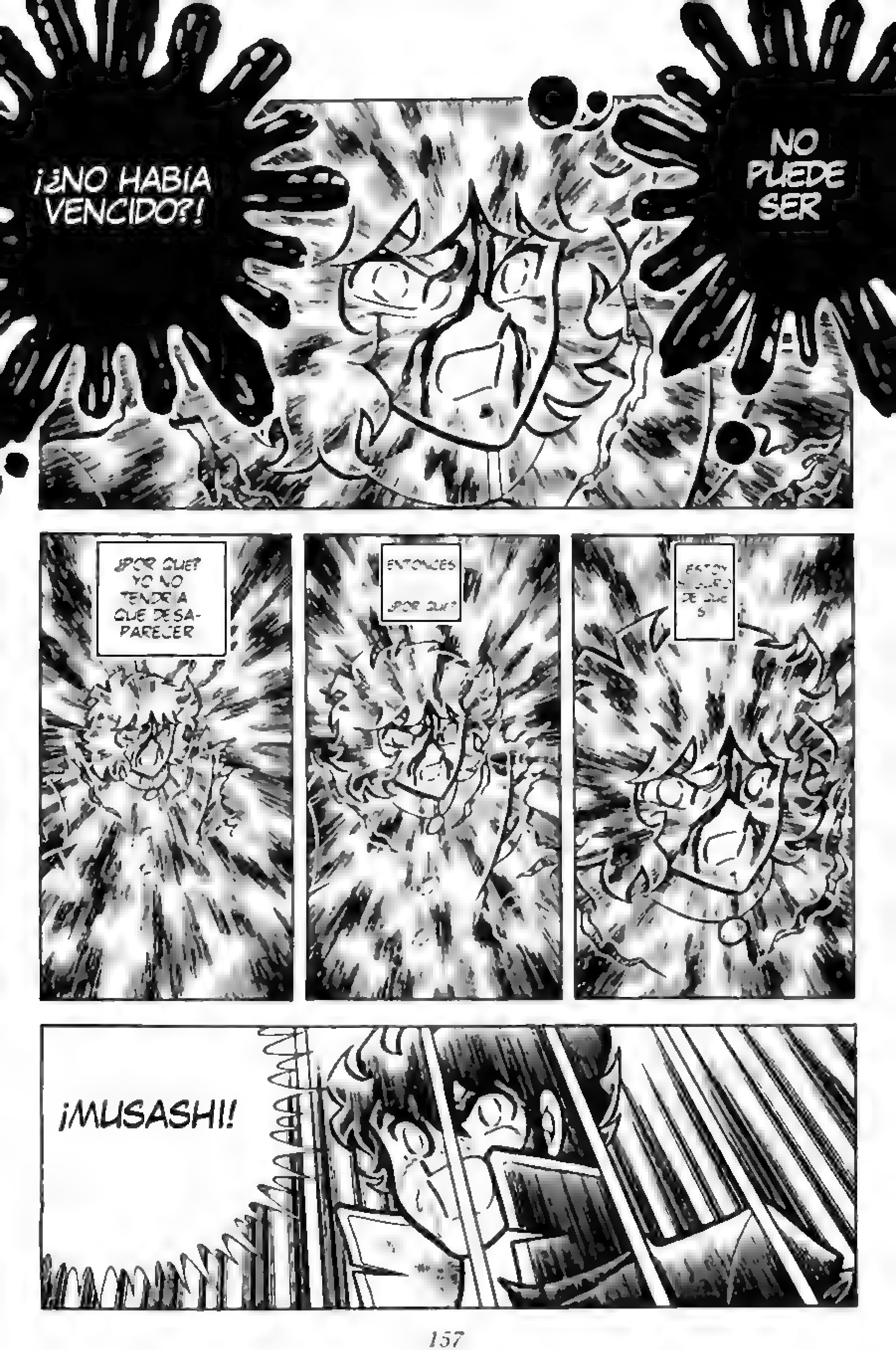
MUSASHI HA... HA GANADO

¡MUSASHI, ES EL PRIMER VENCEDOR EN LA GUERRA DE LAS ESPADAS SANTAS!

YA ES HORA DE QUE NOS DESPIDAMOS DE ESTE LUGAR
VAMOS, OGONKEN. TENEMOS QUE VOLVER A CASA
DATE PRISA Y VEN A MIS MANOS, OGONKEN...
¿QUÉ TE PASA? ¿POR QUÉ NO TE MUEVES?


¿CÓ... CÓMO?
¡LA EMPUÑADURA DE LA OGONKEN SE HA ROTO!

¿QUÉ DIABLOS SUCEDE? ¡LA OGONKEN TAMBIÉN SE HA CLAVADO EN EL SUELO!


¡¿NO HABÍA VENCIDO?!
NO PUEDE SER
¿POR QUE? YO NO TENDRIA QUE DESA-PARECER
ENTONCES ¿POR QUE?
¡MUSASHI!

INCLUSO MUSASHI QUE HABIA SIDO UN CLARO VENCEDOR...
HA... DESAPARECIDO
HASTA AHORA, TODOS LOS GUERREROS DE CAOS Y COSMOS...
...HAN IDO DESAPARECIENDO
AHORA, LO ÚNICO QUE REPOSA EN ESTE CAMPO DE BATALLA...
SON SUS ESPADAS SANTAS...

¡ESTÁN CLAVADAS Y AFERRADAS AL SUELO COMO SI CADA UNA FUERAN SUS FÉRETROS!

¿QUÉ ES ESTO?
¿QUÉ DIABLOS ES ESTA BATALLA?
¿QUÉ ES LO QUE AGUARDA EL FINAL DE LA BATALLA POR LAS ESPADAS SANTAS?
¿QUÉ ES LO QUE HAY QUE HACER PARA APODERARSE DE LAS 10 ESPADAS SANTAS?

¡EL EMPERADOR CAOS!

EL DESAFÍO SE DECIDIRÁ ENTRE ÉL Y YO
¿QUIERE ESO DECIR QUE VA A VENIR?

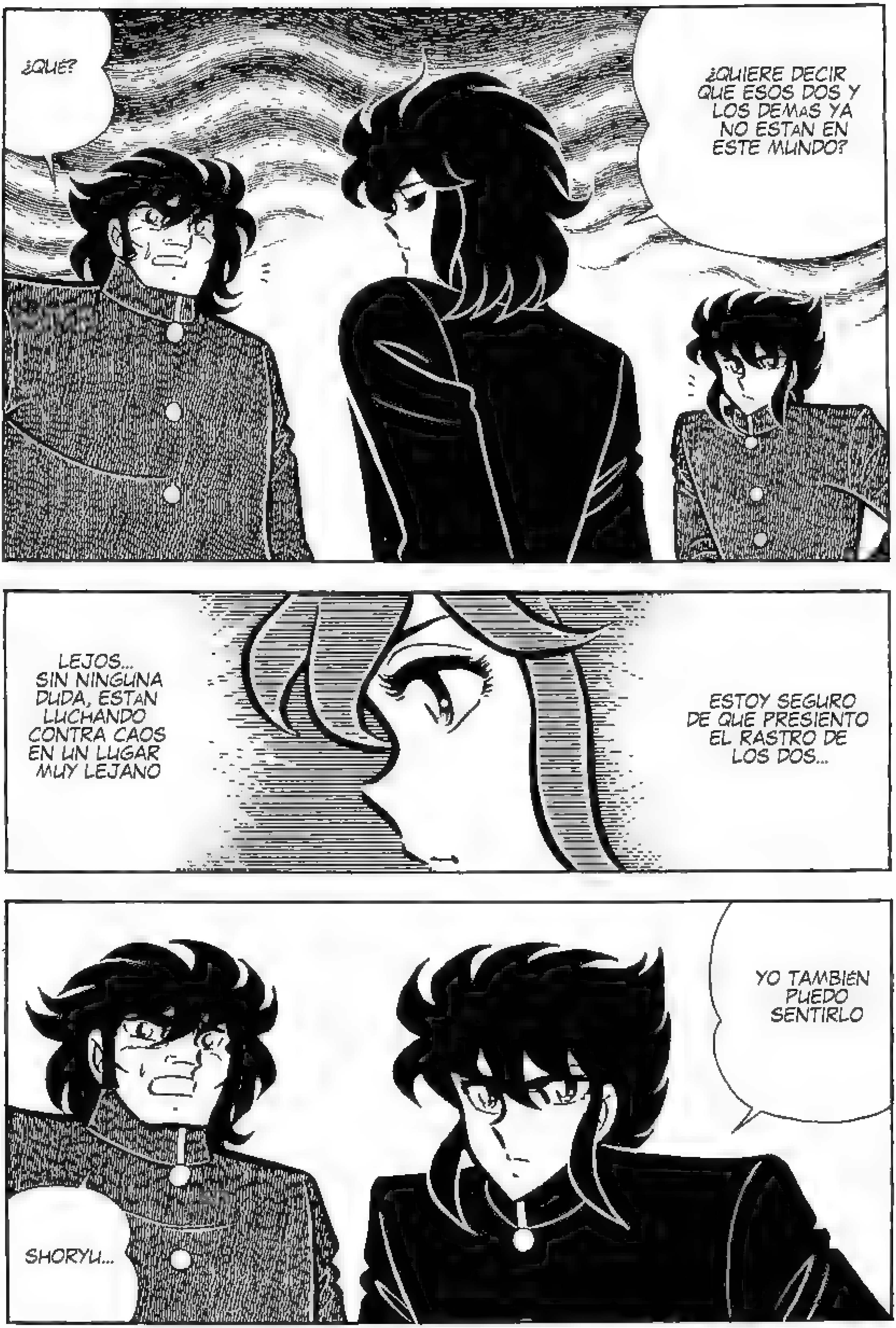
¡VEN! DATE PRISA Y VEN AQUÍ ¡EMPERA-DOR CAOS!
¡AL FINAL DE ESTA BATALLA, SÓLO UNO DE LOS DOS QUEDARÁ EN PIE!

¿HAS VENIDO? EMPERADOR CAOS
¡PRONTO DETENDRÉ LOS LATIDOS DE TU CORAZÓN!

ALPES CENTRALES
FUDODAKE
EL SUEÑO DE 4000 AÑOS
TRADUCCION JAPONES A ESPAÑOL: MARTINETEKUN
10-FEBRERO-2010

KIRIKAZE, RYUHO
¡EH! ¿QUÉ PASA, SHORYU? ¿HAY NOTICIAS DE KOJIRO Y RYOMA?
NO, NO LES HE VISTO POR NINGÚN LADO
PE.. PERO, ¿NO OS PARECE ALGO ABSURDO?

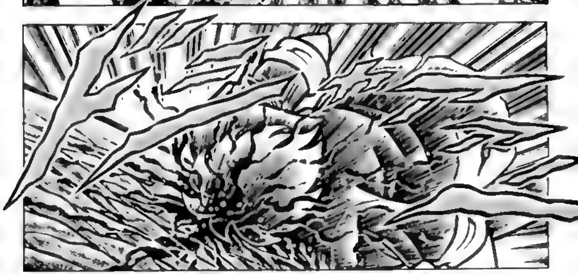
EN AQUEL MOMENTO, RYOMA ESTABA JUSTO DELANTE DE NUESTROS OJOS...
Y DESAPARECIÓ EN CUERPO Y ALMA, EL RASTRO DE LOS DOS DESAPARECIÓ DE LA TIERRA POR COMPLETO
Y NO SÓLO EL RASTRO DE ELLOS
TAMPOCO PUEDO SENTIR EL RASTRO DE LOS CAOS


¿QUIERE DECIR QUE ESOS DOS Y LOS DEMAS YA NO ESTAN EN ESTE MUNDO?
¿QUE?
ESTOY SEGURO DE QUE PRESIENTO EL RASTRO DE LOS DOS...
LEJOS... SIN NINGUNA DUDA, ESTAN LUCHANDO CONTRA CAOS EN UN LUGAR MUY LEJANO
YO TAMBIEN PUEDO SENTIRLO
SHORYU...

ES EL LUGAR DONDE SE HAN SUCEDIDO LAS BATALLAS DURANTE CUATRO MIL AÑOS ¡EL CAMPO DE BATALLA EN LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS!
NO MURAIS... KOJIRO, RYOMA...
DECIDNOSLO... ¿DONDE DIABLOS ESTAIS?
PERO... ¿DONDE DEMONIOS SERA?

¿QUE PASA, KIRIKAZE?
A... ACABO DE SENTIRLES
LA CARA DE...
LA CARA DE LA LUNA ESTA CAMBIANDO

NO PUEDE SER... NOSOTROS NO SENTIMOS QUE HAYA CAMBIADO
¿QUE?
PERO YO, LO VEO CON CLARIDAD
LOS SERES HUMANOS CORRIENTES NO PUEDEN SENTIRLO
ES IMPOSIBLE QUE EL LUGAR DONDE SE DESA-RROLLA LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS SEA...
ES... ES IMPOSIBLE



JUJUJU
¿LO SABES, KOJIRÓ? ¿SABES POR QUÉ LOS LATIDOS DE MI CORAZÓN ESTÁN TAN EXCITADOS?
PORQUE POR FIN ESTÁ CERCA EL MOMENTO EN EL QUE SE DECIDA EL RESULTADO DE LA LARGA BATALLA POR LAS ESPADAS SANTAS

HACE 4000 AÑOS TUVE LA INTENCIÓN CREAR GRACIAS A MI NOBLEZA, LA NACIÓN MÁS GRANDE Y MÁS HERMOSA DE LA TIERRA
PERO, CINCO COBARDES GUERREROS DE COSMOS SE OPUSIERON EN ENTREGARME SUS ESPADAS SANTAS Y DESTROZARON MIS SUEÑOS
SI EN AQUEL MOMENTO HUBIERA TENIDO LAS DIEZ ESPADAS SANTAS EN MIS MANOS, HUBIERA DEFENDIDO A TODOS LOS HUMANOS DURANTE ESTOS 4000 AÑOS

ESCUCHA, KOJIRO. HUBIERA USADO LAS ESPADAS SANTAS CON BENEVOLENCIA
LAS DIEZ ESPADAS SE HUBIERAN CONVERTIDO EN LAS SALVADORAS DE MI NACIÓN

PERO, AHORA ES DIFERENTE
TE DERROTARÉ Y TE ARREBATARÉ LA FURINKAZAN, LA ÚLTIMA ESPADA QUE ME FALTA. Y CAOS SERÁ EL QUE CONTROLE TODA LA JUSTICIA, TODAS LAS LEYES Y TODA LA PAZ.

NO...
¡NO ME MIENTAS, CAOS!
¿HAS DICHO LA PAZ?
¿LA JUSTICIA?
SI DEFENDIERAS COSAS COMO ESAS NO HABRÍAS COMENZADO ESTA BATALLA CON LA INTENCIÓN DE ADUEÑARTE DE LAS 10 ESPADAS

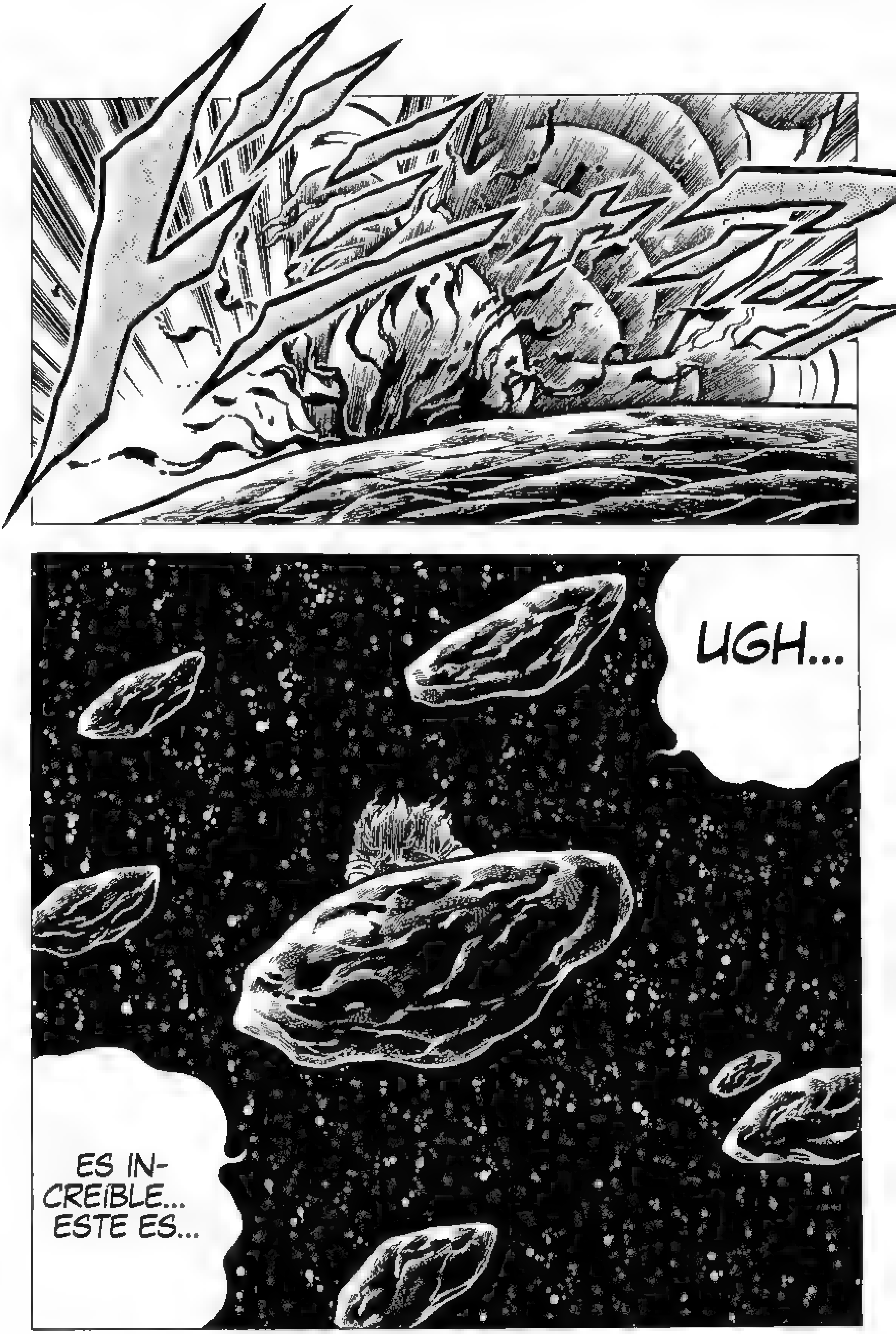
¿NO HAS SIDO TÚ EL PRIMER HOMBRE QUE SE EMPECINÓ EN ESTA BATALLA?
¡NO PIENSO ENTREGARTE MI ESPADA SANTA!
Y ADEMÁS, CON LA ÚLTIMA ESPADA...
ACABARE CONTIGO

¡ADELANTE, CAOS!

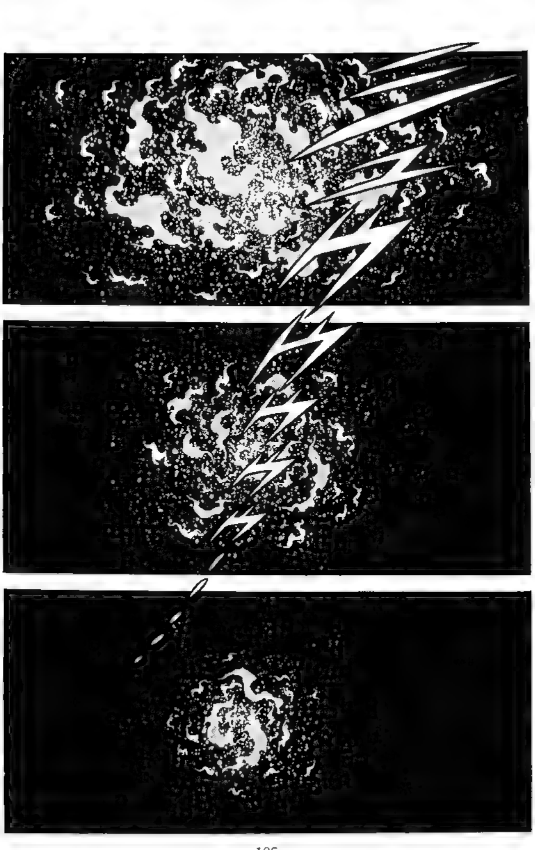
カッ

¿PERO QUE ES ESTO?
¿QUE?

¿ES UNA ILUSIÓN?


UGH...
ES IN-
CREIBLE...
ESTE ES...

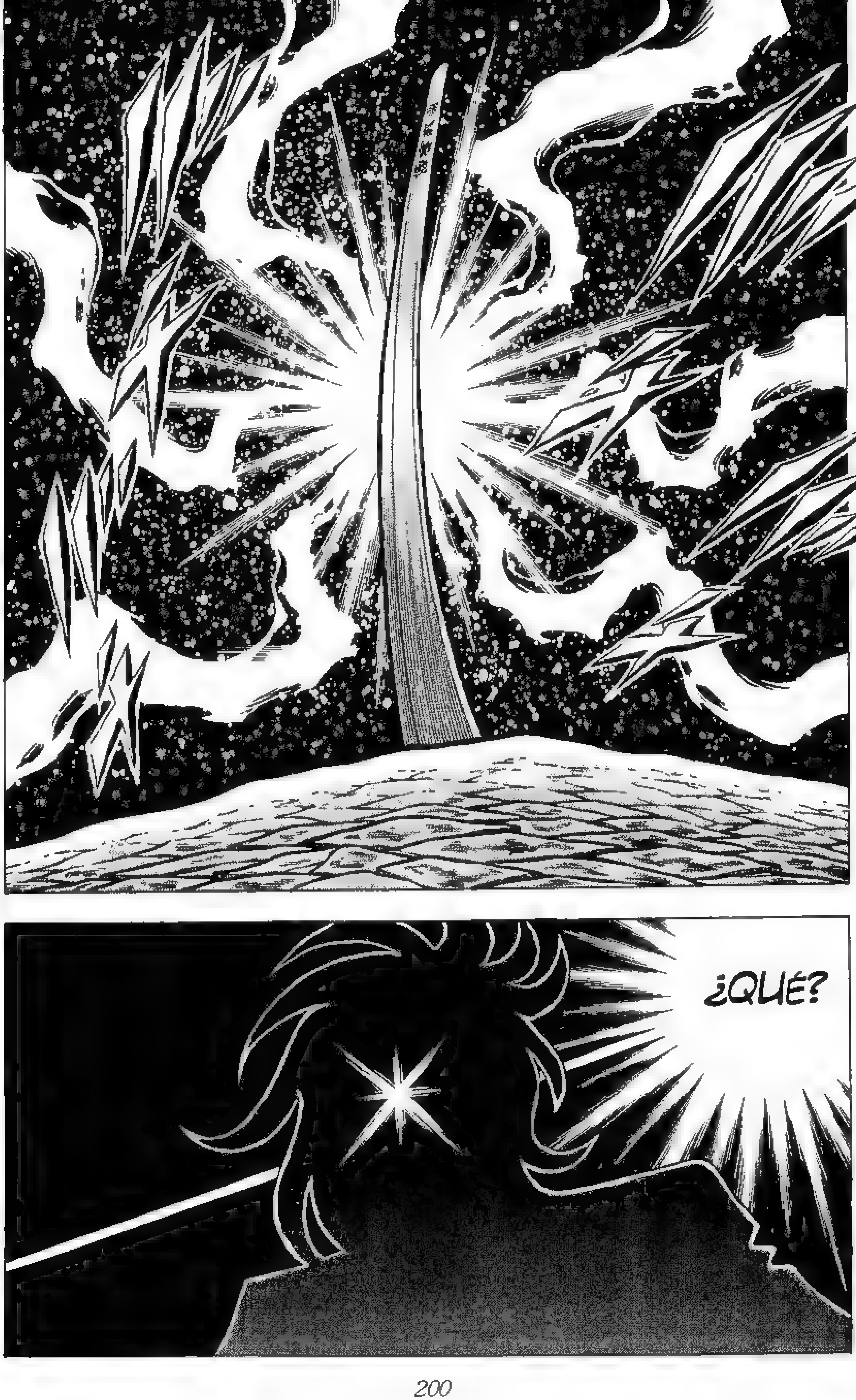
¿ESTE ES EL PODER DE LA ESPADA QUE PORTA EL EMPERADOR CAOS?

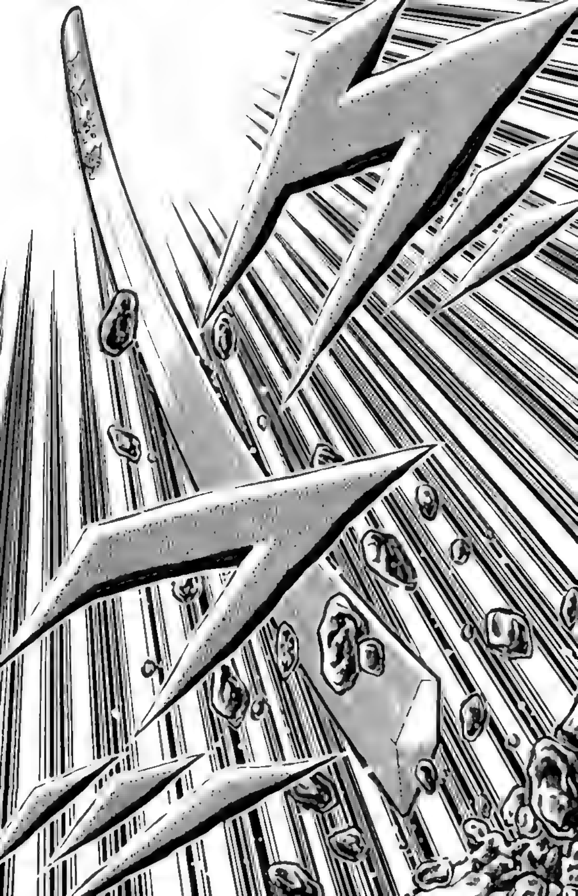


LA FURIN-KAZAN SE HA CLAVADO EN TIERRA
LA FURINKAZAN NO TIENE MÁS OPCIÓN QUE POSTRARSE FRENTE A MI ESPADA SANTA

¡ANTE LA HOOTENBU!

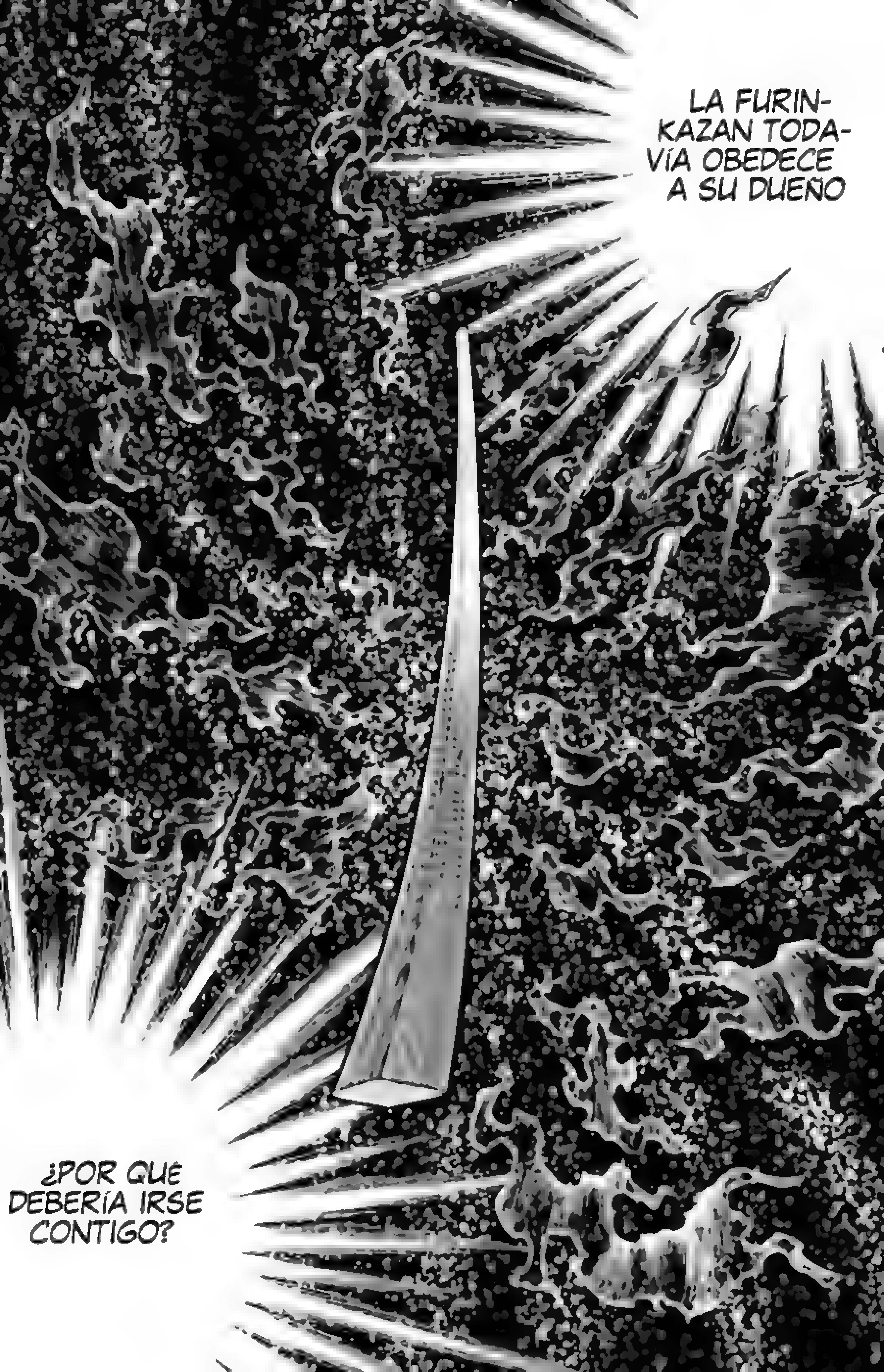
¡LAS OTRAS 9 ESPADAS SANTAS ESTÁN REUNIDAS!
Y AHORA, JUNTO A LA HOOTENBU...


¿QUÉ?



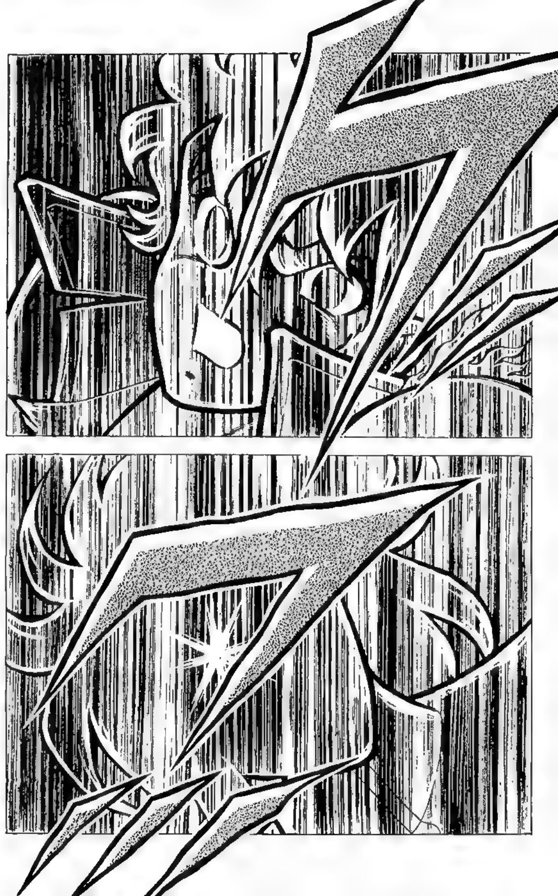
¿ACASO VAS A REBELARTE CONTRA LA HOOTENBU?
¿QUÉ TE PASA, FURIN-KAZAN?

JUJUJU... ¿QUE SI SE HA REBELADO?
JUM


LA FURIN-KAZAN TODA-VÍA OBEDECE A SU DUEÑO
¿POR QUE DEBERÍA IRSE CONTIGO?

¡LUCHARÉ AUNQUE MI RIVAL TENGA TODAS LAS ESPADAS SANTAS!

¡CON LA FURINKAZAN!



KO...
KOJIRÓ
JUM
¡EMPERADOR
CAOS!
¡TU SUEÑO DE
HACE 4000 AÑOS
TERMINA AQUÍ!
ESTA VEZ LA
FURINKAZAN
TE CORTARA
LA CABEZA

¿CO...?
¿COMO?
TÚ ERES...

¡RYOMA!
KOJIRO, DEJALO YA
NO TE OPONGAS AL EMPERADOR CAOS
¿QUE?
NO PUEDE SER

NO PUEDE SER...
¿SERA UNA ILUSIÓN?
¿LA HOO-TENBU TIENE EL PODER DE CREAR ILUSIONES?

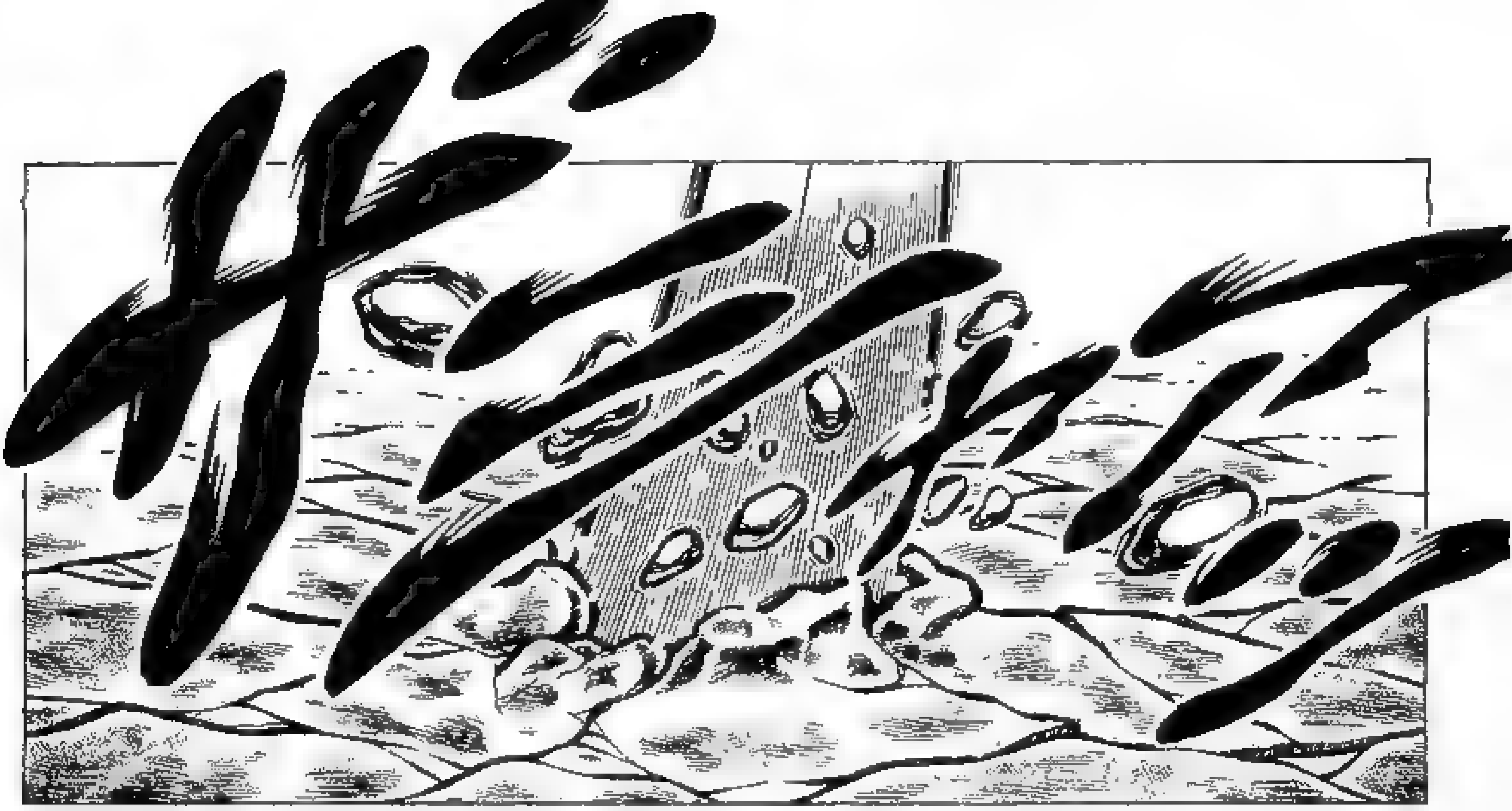
¡MUSA-
SHI!
MU...
MUSASHI
TÚ TAM-
BIÉN

JUJUJU, KOJIRO. TODAS LAS ESPADAS SANTAS YA ESTAN BAJO EL CONTROL DE LA HOOTENBU
ASI QUE SI LA FURINKAZAN SE REBELA ANTE ESTA NO TENDRE MAS OPCION QUE DESTRUIRLA POR COMPLETO

NO ES POSIBLE...
E... ESA VOZ...
ES COMO SI YA LA HUBIERA ESCUCHADO EN ALGUNA PARTE
NO ES LA VOZ DEL EMPERADOR

¡MUERE, KOJIRÓ!

SI TÚ MUERES QUIZÁ LA FURINKAZAN SE RINDA A MIS MANOS



UGH ¿QUIEN ERES TÚ?

SO-
SHI
TÚ
ERES...
NO...
NO
ES ÉL
¡SIGMA!

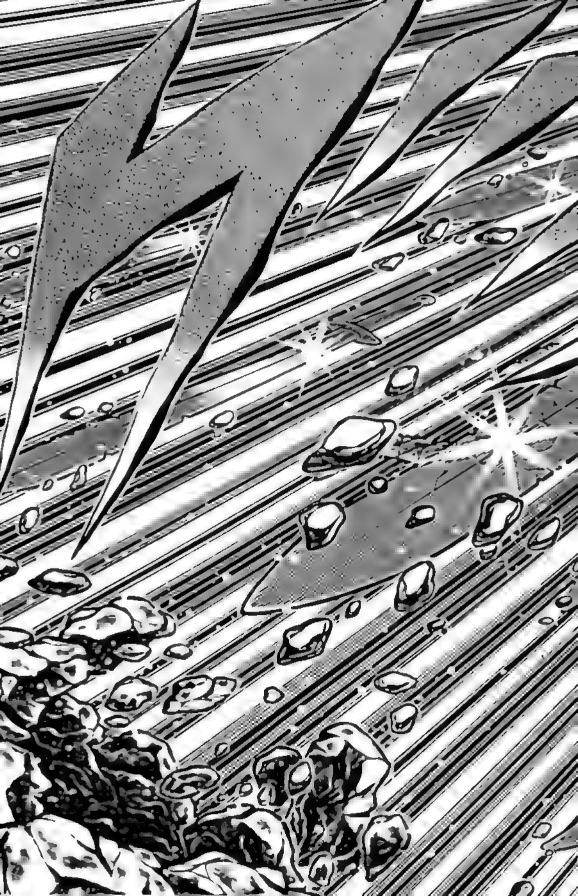
ESTO ES ABSURDO... LOS GUERREROS DE COSMOS... MIS COMPAÑEROS... SE HAN CONVERTIDO EN MIS ENEMIGOS Y VIENEN A ATACARME
Y... NO SIENTO QUE SEAN ILUSIONES
ES IMPOSIBLE QUE EL ALMA DE LOS GUERREROS DE COSMOS...
SE HAYAN RENDIDO ANTE EL EMPERADOR CAOS
ES IMPO-SIBLE

DE ENTRE LAS 10 ESPADAS SANTAS, LA HOOTENBU ES LA MÁS PODEROSA Y LA QUE ENTRAÑA UN PODER PARECIDO AL DE LOS DIOSES
POR ESO TODAS LAS ESPADAS SANTAS SE HAN POSTRADO ANTE ELLA
¿AÚN NO LO HAS ENTENDIDO, KOJIRÓ? EL PODER DEL RESTO DE LAS ESPADAS NO PUEDE OPONERSE AL DE LA HOOTENBU

KOJIRO, TU CUERPO TAMBIEN DESAPARECERA AQUI
Y TU ALMA TAMBIEN RENDIRA PLEITESIA FRENTE A LA HOOTENBU

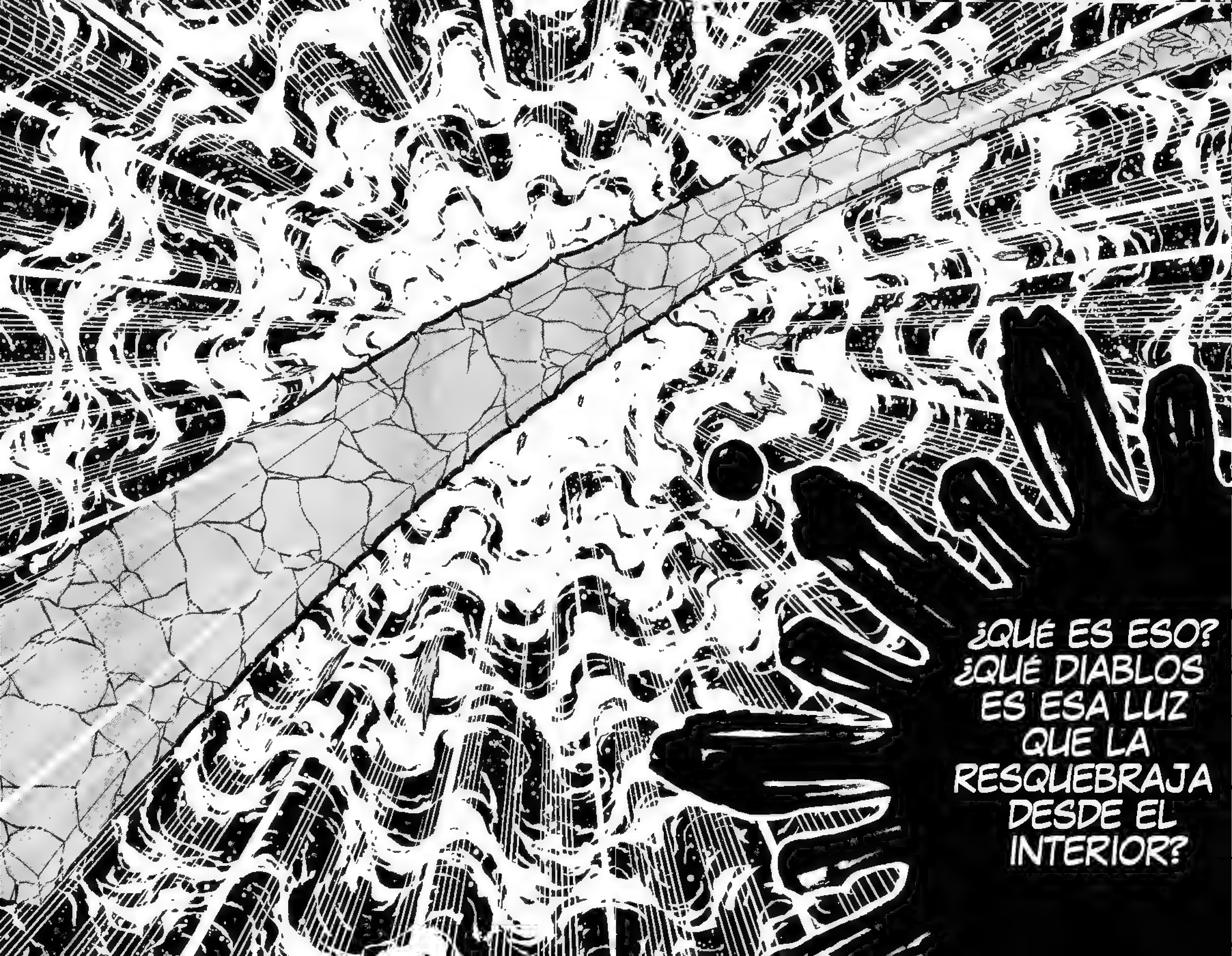
VAMOS ¡LEVANTAD, MIS OCHO ESPADAS SANTAS!

¡Y PONED FIN A ESTA BATALLA ACABANDO CON KOJIRÓ!

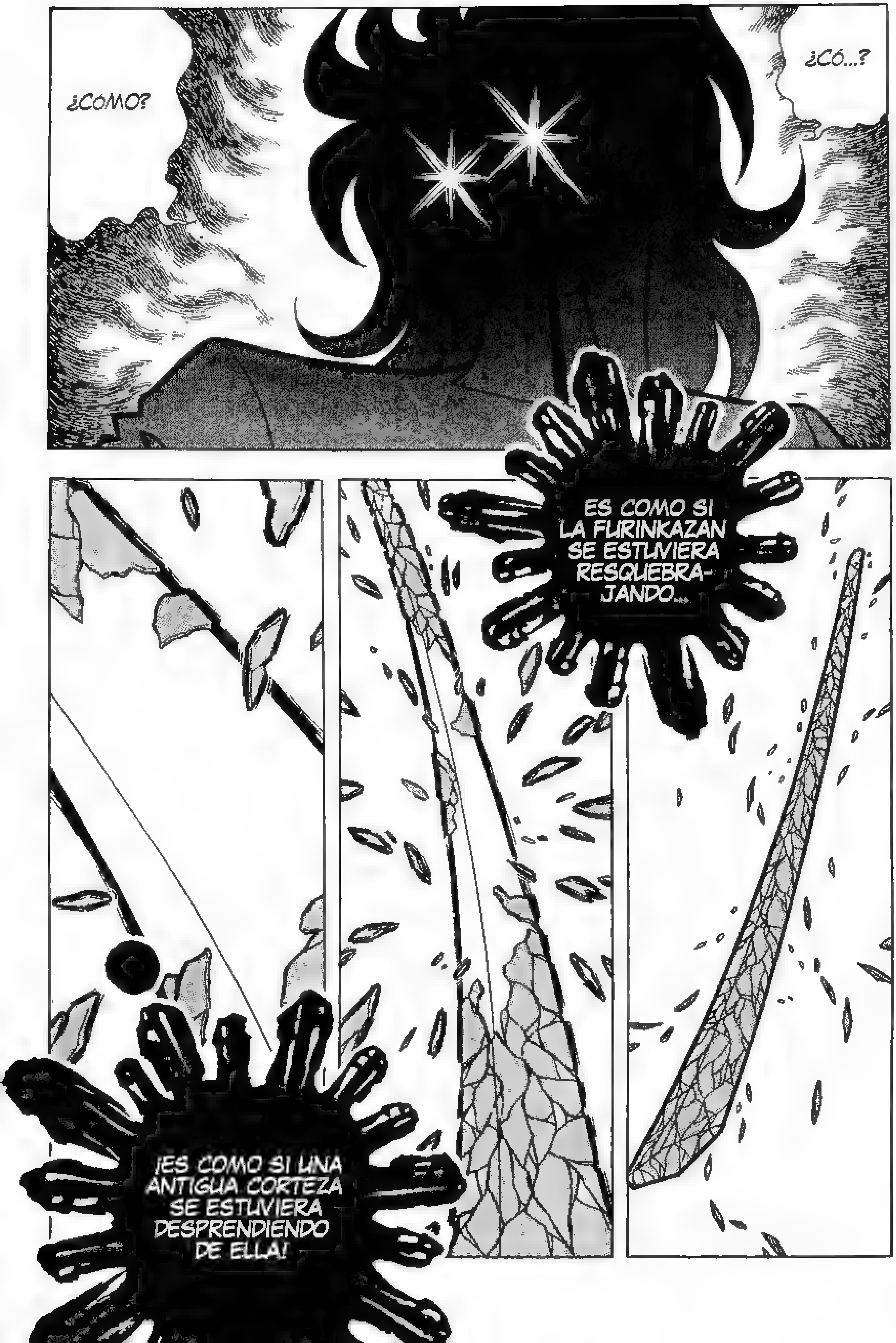


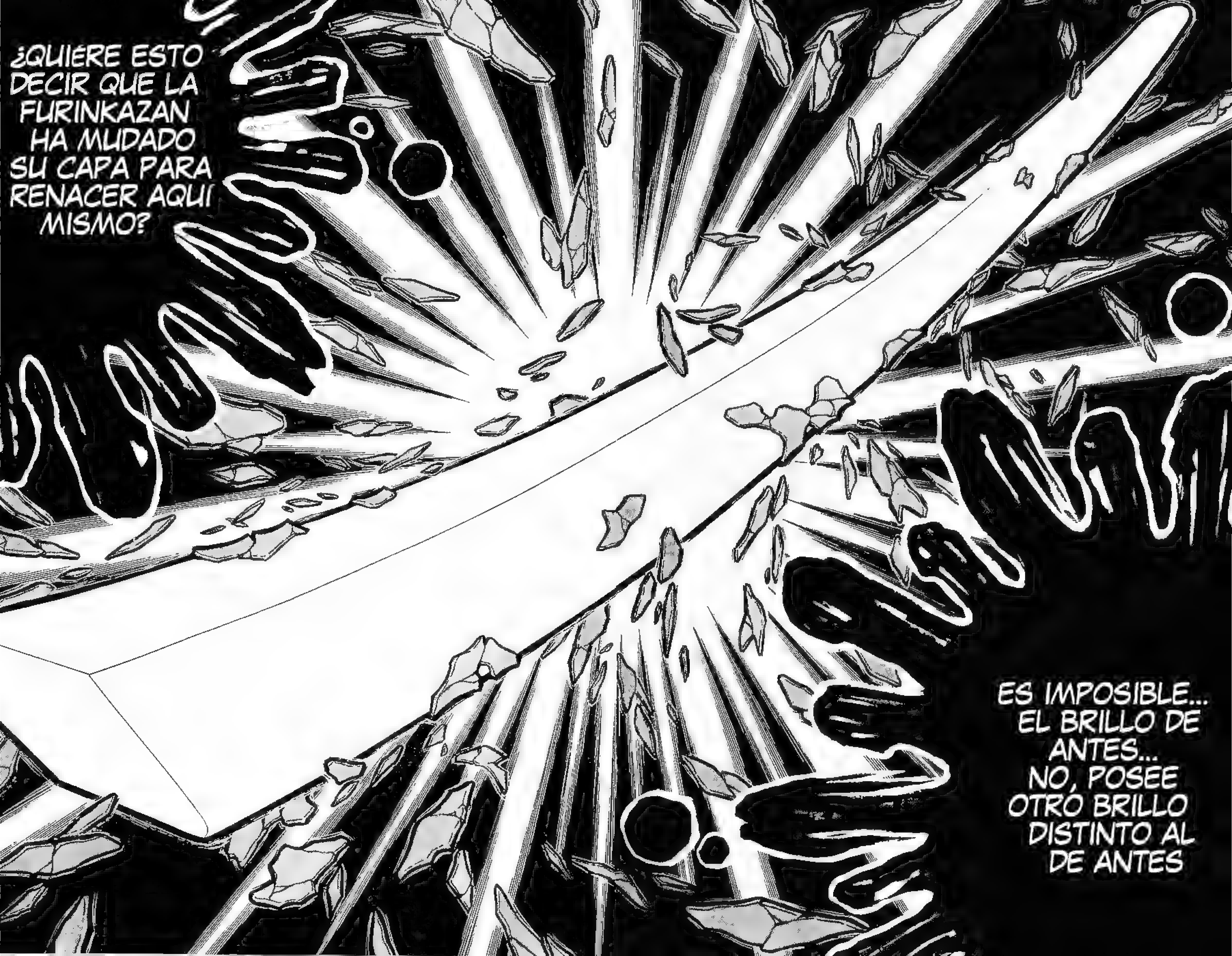
¿QUÉ?
NO HA SIDO KOJIRÓ, LA FURINKAZAN HA RIVALIZADO CONTRA LAS ESPADAS SANTAS

NO PUEDE SER... ¿LA FURINKAZAN SE HA SACRIFICADO POR KOJIRÓ?
¿ESTÁ DISPUESTA A DESAPARECER JUNTO A KOJIRÓ?
!!


¿QUÉ ES ESO? ¿QUÉ DIABLOS ES ESA LUZ QUE LA RESQUEBRAJA DESDE EL INTERIOR?

EL RETORNO DE
LA FURINKAZAN
17-FEBRERO-2010
TRADUCCION JAPONES A ESPAÑOL. MARTINETEKUN


¿CÓ...?
¿COMO?
ES COMO SI LA FURINKAZAN SE ESTUVIERA RESQUEBRA- JANDO...
¡ES COMO SI UNA ANTIGUA CORTEZA SE ESTUVIERA DESPRENDIENDO DE ELLA!


¿QUIERE ESTO DECIR QUE LA FURINKAZAN HA MUDADO SU CAPA PARA RENACER AQUÍ MISMO?
ES IMPOSIBLE... EL BRILLO DE ANTES... NO, POSEE OTRO BRILLO DISTINTO AL DE ANTES

!?
¿QUE
ES ESTE
DESTELLO?

TEMBLARÁN Y SE RINDIERÁN ANTE LA LUZ QUE EMITE LA FURINKAZAN
¿QUÉ DIABLOS ES ÉSO?
ES COMO SI LAS OTRAS OCHO ESPADAS SANTAS...

ES ABSURDO... LAS OCHO ESPADAS SANTAS QUE SE DIRIGIAN A ATACAR A KOJIRÓ...
SE HAN CLAVADO EN LA TIERRA RODEÁNDOLE, HACIENDO VER QUE PRETENDEN PROTEGERLE
NO ES POSIBLE QUE LAS OCHO ESPADAS SANTAS...
...HAYAN DEJADO DE OBEDECER A MI HOOTENBU
Y ESTO ES LA PRUEBA DE ELLO, EMPERADOR CAOS.
QUIZÁ SEA PORQUE LA HOOTENBU NO ES LA QUE TIENE EL PODER MÁS GRANDE DE ENTRE LAS 10 ESPADAS
ESO... ESO ES LO QUE PARECE

CON ESTO, PODREMOS COMBATIR EN IGUALDAD DE CONDICIONES

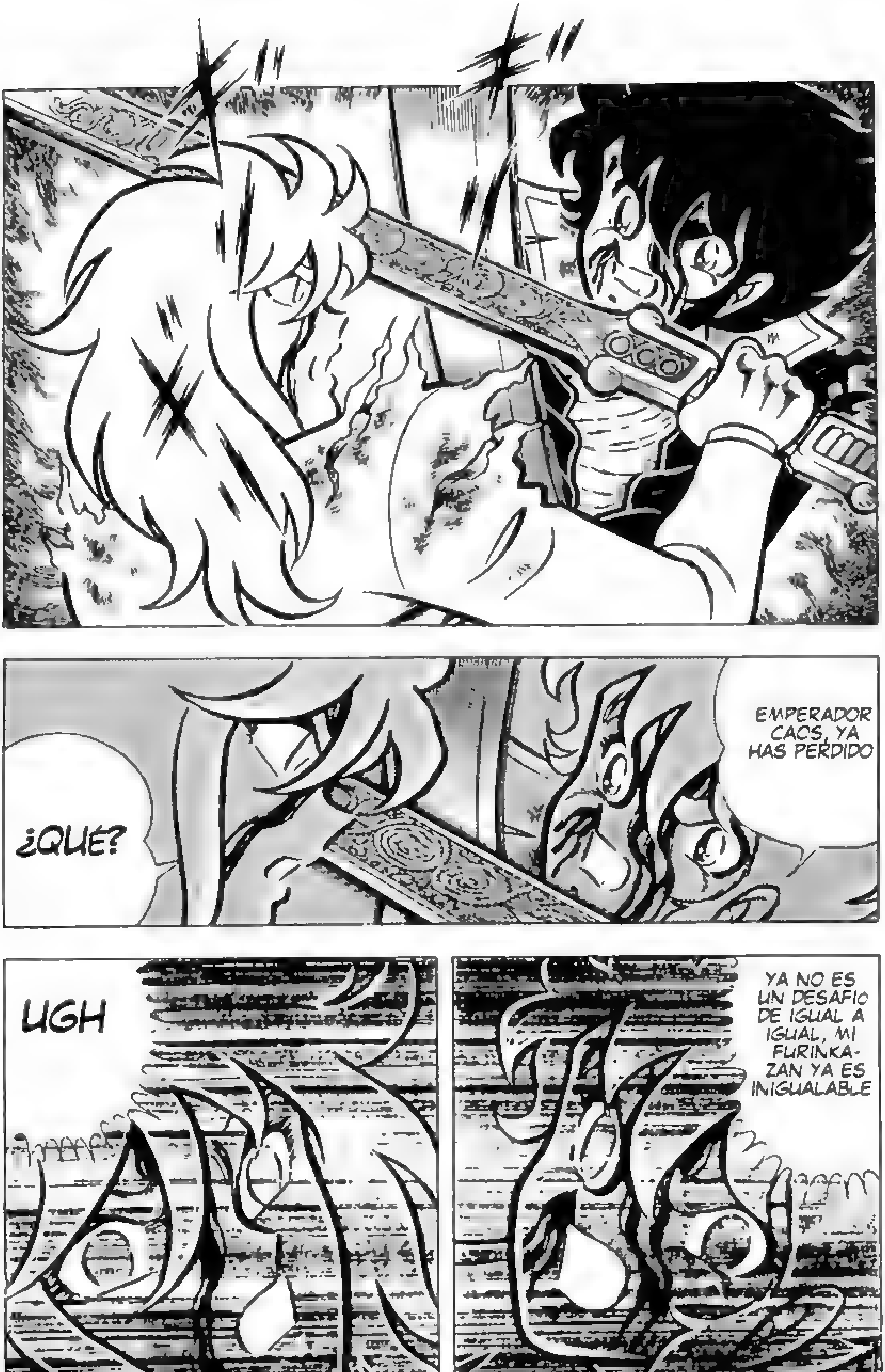
¿EN IGUALDAD DE CONDICIONES DICES?

¡NO ME HAGAS REIR, KOJIRO! LA HOOTENBU ES LA ESPADA SANTA MAS PODEROSA
¡Y NO HAY NINGUNA OTRA QUE PUEDA LUCHAR CONTRA ELLA DE IGUAL A IGUAL!

¿QUE?

¿QUÉ? ES... ES DIFERENTE
LA FURIN-KAZAN ES COMPLETAMEN TE DIFERENTE A LA DE ANTES
ES IMPO-SIBLE ¿SERA CIERTO QUE...
...DESPUÉS DE QUE LA FURINKAZAN CAMBIARA SU PIEL...

...HAYA ADQUIRIDO UN PODER IGUAL AL DE MI HOOTENBU?


EMPERADOR CACS, YA HAS PERDIDO
¿QUE?
YA NO ES UN DESAFIO DE IGUAL A IGUAL, MI FURINKA-ZAN YA ES INIGUALABLE
UGH

LA LEYENDA DEL SAMSARA

TRADUCCIÓN JAPONÉS A ESPAÑOL. MARTINETEKUN

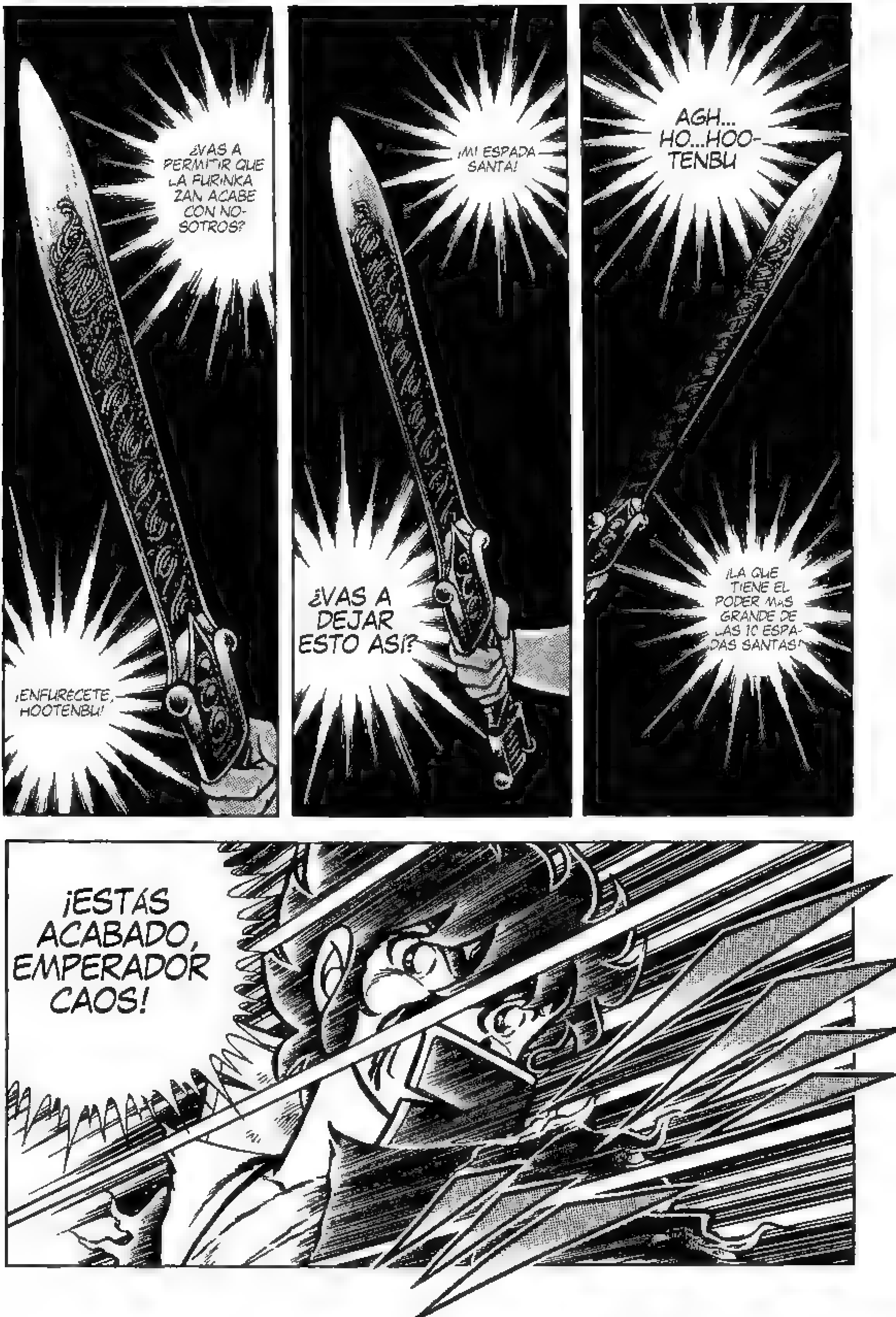
17 FEBRERO 2010

¡LA FURIN-KAZAN!

LA FURINKAZAN...
¡ESA ES MI CHICA!
EN EL MOMENTO EN QUE MI ESPADA MUDÓ LA CORTEZA, TÚ TENÍAS UN PODER SUPERIOR ¿VERDAD?
PERO NI SIQUIERA LA HOOTENBU TENÍA EL SUFICIENTE PODER...
...COMO PARA SABER LOS PODERES QUE ÉSTA OCULTABA
AHORA SÍ
¡AHORA PUEDO VENCER!

FURINKAZAN, TÚ SERÁS LA QUE CONSIGA LA VICTORIA SIN NINGUNA DUDA

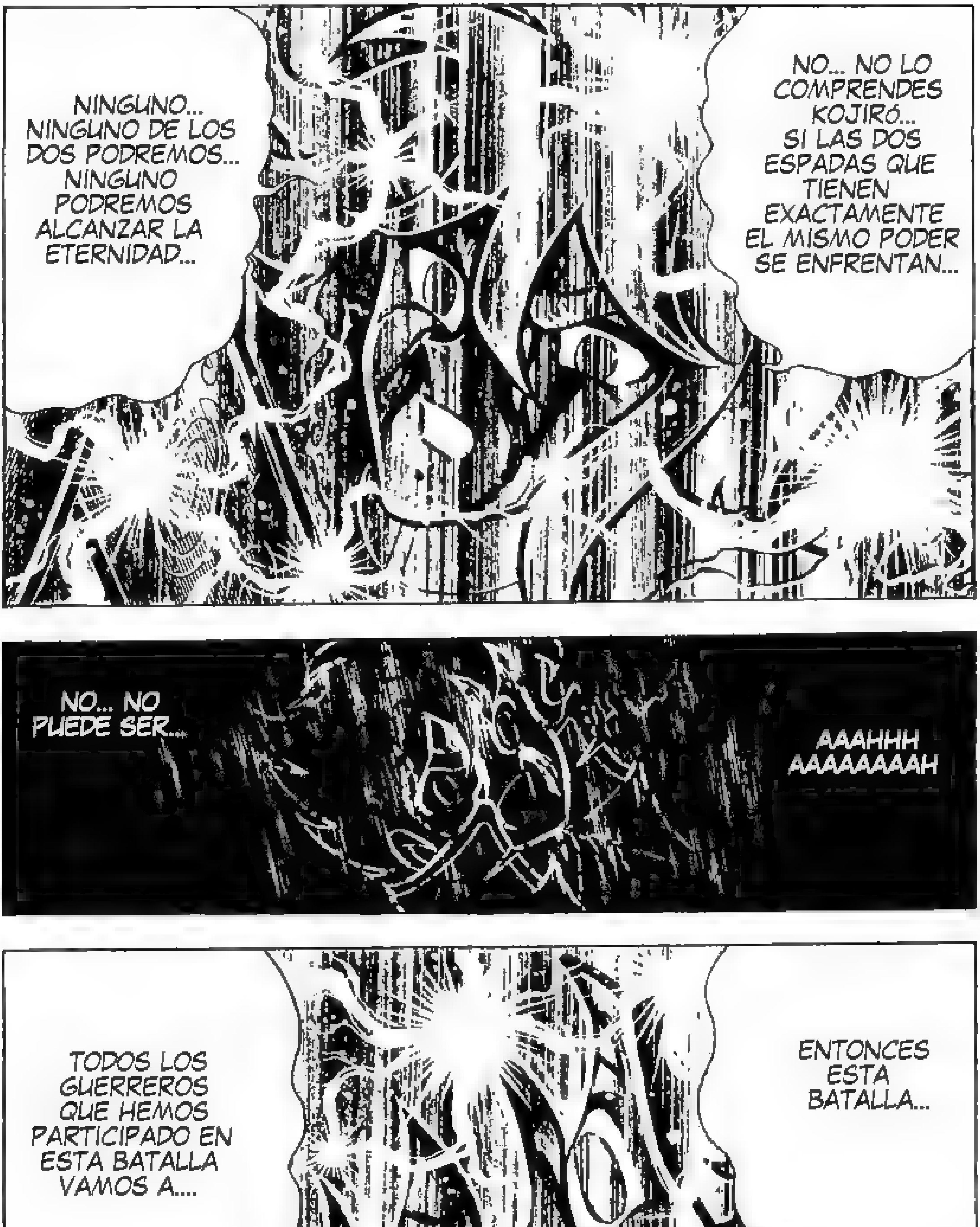
UGH


¿VAS A PERMITIR QUE LA FURINKA ZAN ACABE CON NOSOTROS?
¡ENFURECETE, HOOTENBU!
¡MI ESPADA SANTA!
¿VAS A DEJAR ESTO ASÍ?
AGH... HO...HOOTENBU
¡LA QUE TIENE EL PODER MAS GRANDE DE LAS 10 ESPADAS SANTAS!
¡ESTAS ACABADO, EMPERADOR CAOS!

¿QUE?

KO...KOJIRÓ. NO PODRÁS ACABAR CON LA HOOTENBU
¿NO LO SABES, KOJIRÓ?
¿NO SABES POR QUÉ YO...?
PORQUE HE TENIDO LA VISIÓN DEL DESENLACE DE LA BATALLA
¿QUÉ ESTÁS DICIENDO? EL DESTINO QUE TE GUARDA ESTA BATALLA ES LA DERROTA

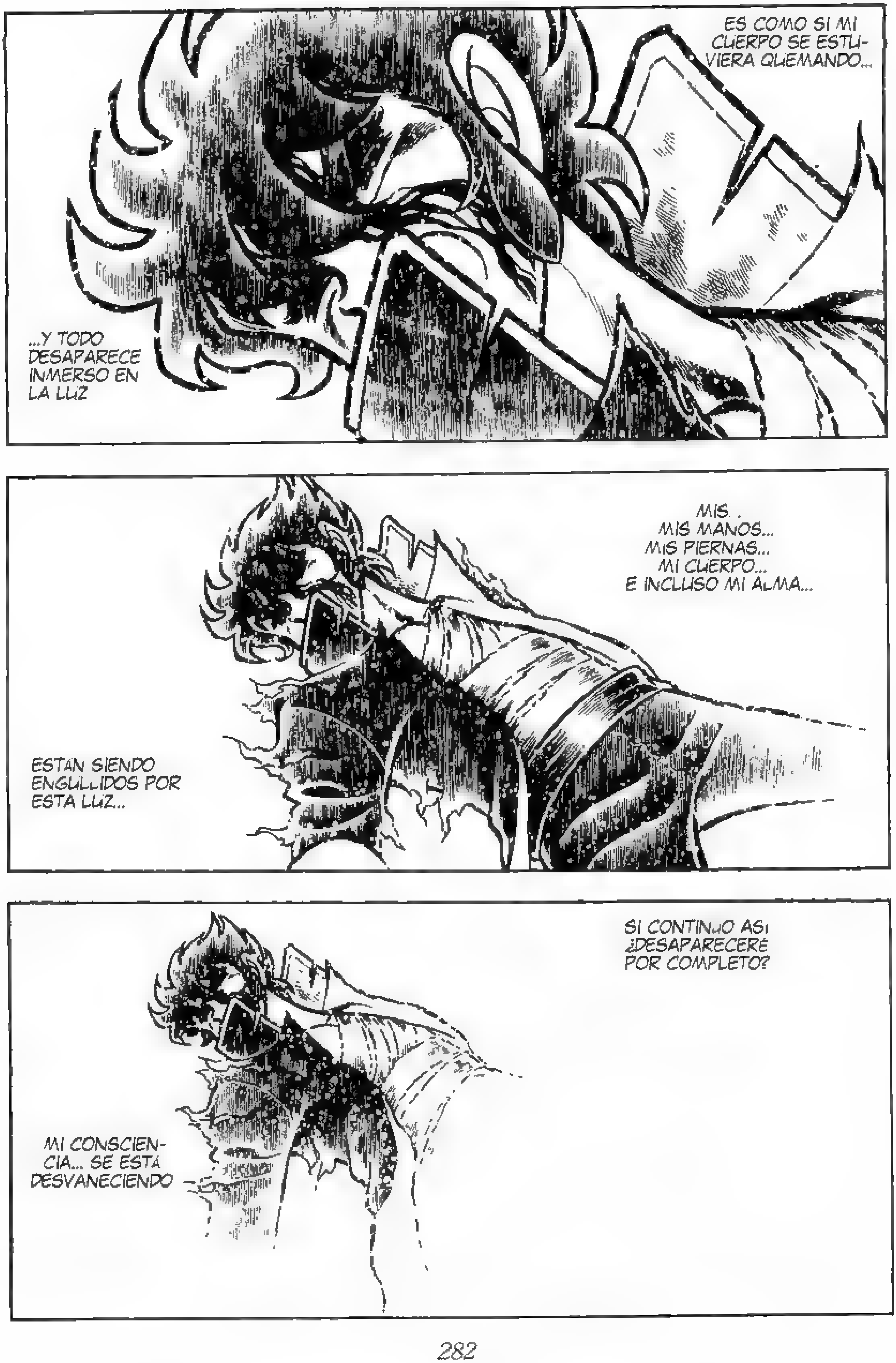
¡UOO
OOOOH!


NO... NO LO COMPRENDES KOJIRÓ... SI LAS DOS ESPADAS QUE TIENEN EXACTAMENTE EL MISMO PODER SE ENFRENTAN...
NINGUNO... NINGUNO DE LOS DOS PODREMOS... NINGUNO PODREMOS ALCANZAR LA ETERNIDAD...
AAAHHH AAAAAAAAH
NO... NO PUEDE SER...
ENTONCES ESTA BATALLA...
TODOS LOS GUERREROS QUE HEMOS PARTICIPADO EN ESTA BATALLA VAMOS A....

AAAH
AAAAAH

ASÍ... ASÍ QUE...
ASÍ QUE NOSOTROS TAMBIEN...

¡DESAPA-RECEREMOS! ¿ÉSE ES NUESTRO SAMSARA?

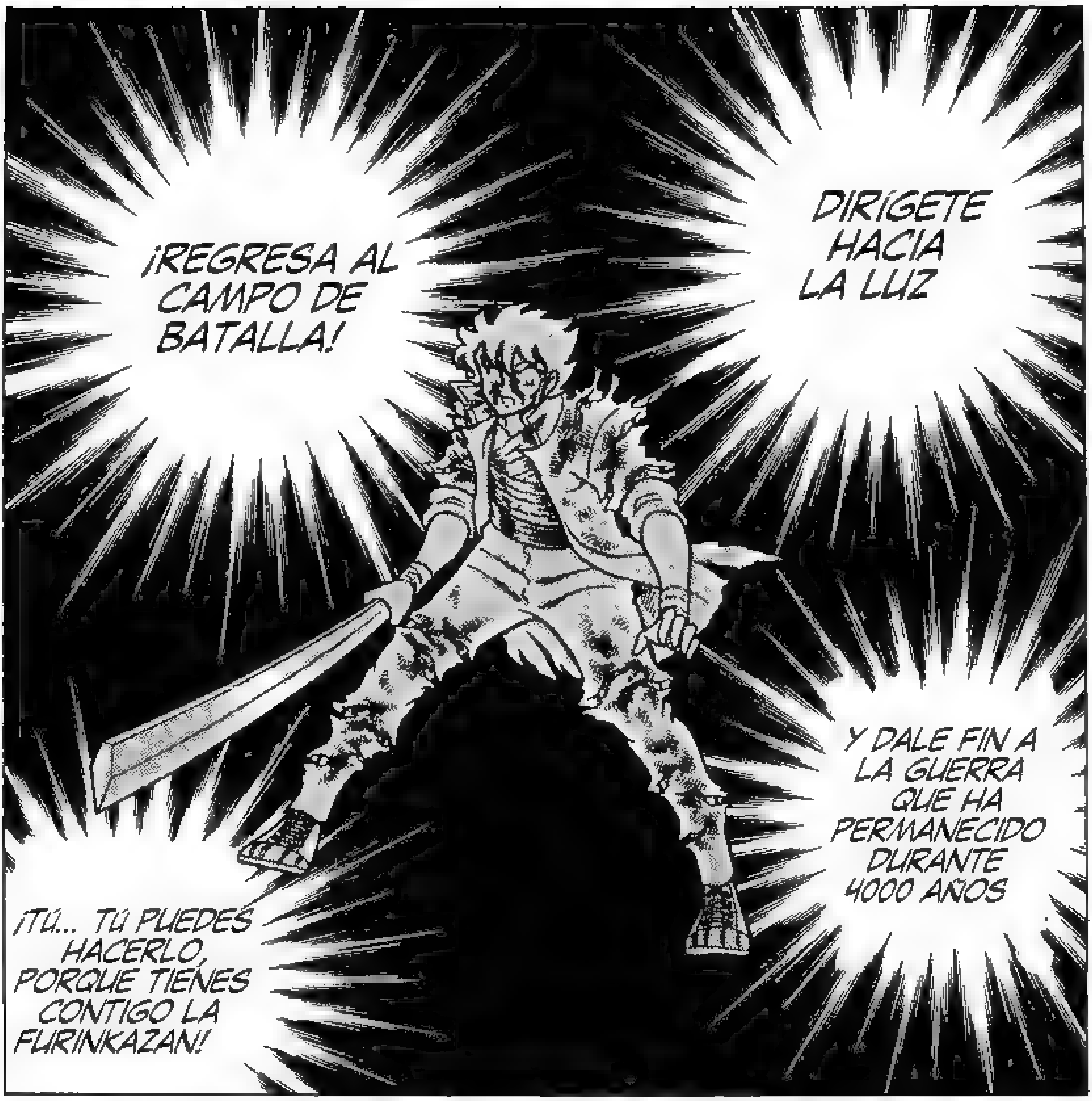

ES COMO SI MI CUERPO SE ESTUVIERA QUEMANDO...
...Y TODO DESAPARECE INMERSO EN LA LUZ
MIS . . MIS MANOS... MIS PIERNAS... MI CUERPO... E INCLUSO MI ALMA...
ESTÁN SIENDO ENGULLIDOS POR ESTA LUZ...
SI CONTINÚO ASÍ ¿DESAPARECERÉ POR COMPLETO?
MI CONSCIENCIA... SE ESTÁ DESVANECIENDO

KOJIRÓ
¡RESISTE, KOJIRÓ!
KOJIRÓ
¿QUIÉN... QUIÉN ES?
¿QUIÉN ME ESTÁ LLAMANDO?
¿QUÉ ES AQUELLO?
¿QUÉ ES ESA LUZ?

¿ES QUE LA VOZ QUE HE OIDO PROVIENE DE ESA LUZ?

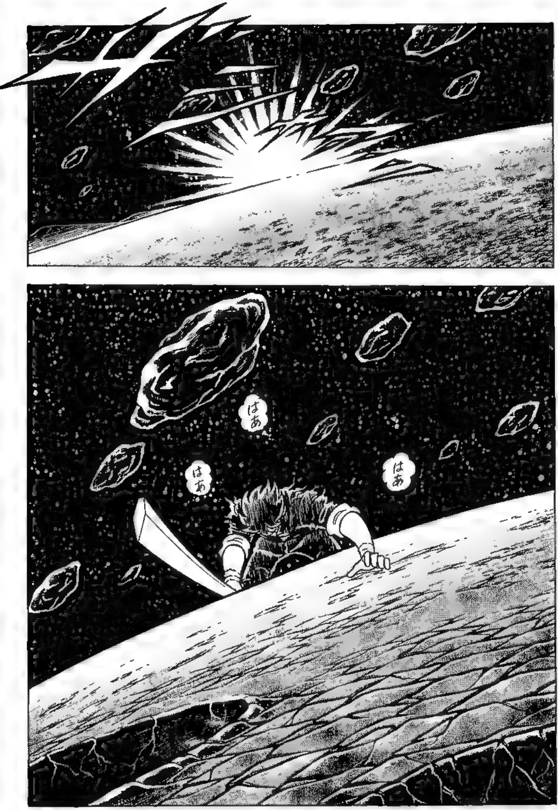
¡NO VENGAS, KOJIRÓ!

E... ESA ES LA VOZ DE... RYOMA
¿RYOMA?
KOJIRÓ, APRESÚRATE. AÚN ESTÁS A TIEMPO DE DARTE LA ESPALDA Y REGRESAR POR ESA LUZ...
¿QUÉ?
NO HAY OTRO A PARTE DE TI QUE SEA CAPAZ DE PONERLE FIN DE UNA VEZ A LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS
¡REGRESA AHORA MISMO! ¡KOJIRÓ!


DIRÍGETE HACIA LA LUZ
¡REGRESA AL CAMPO DE BATALLA!
Y DALE FIN A LA GUERRA QUE HA PERMANECIDO DURANTE 4000 AÑOS
¡TÚ... TÚ PUEDES HACERLO, PORQUE TIENES CONTIGO LA FURINKAZAN!

¿ACASO YO... AÚN TENGO EL PODER PARA DECIDIR EL FINAL DE LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS?
FU... FURINKAZAN...

¡DEMUÉS-TRAMELO, FURIN-KAZAN!


はあ
はあ
はあ

CA... CAOS...
¡SAL DE AHI, CAOS!

KOJIRÓ...
¡CAOS!
PARECE SER... QUE LOS DOS HEMOS VISTO LO MISMO...
¿LA ENTRADA AL MUNDO DE LA MUERTE?
PE... PERO ¿POR QUÉ HEMOS VUELTO AL CAMPO DE BATALLA?
¡LA FURINKAZAN ME HA TRAIDO DE VUELTA PARA CAMBIAR EL CURSO TIEMPO!

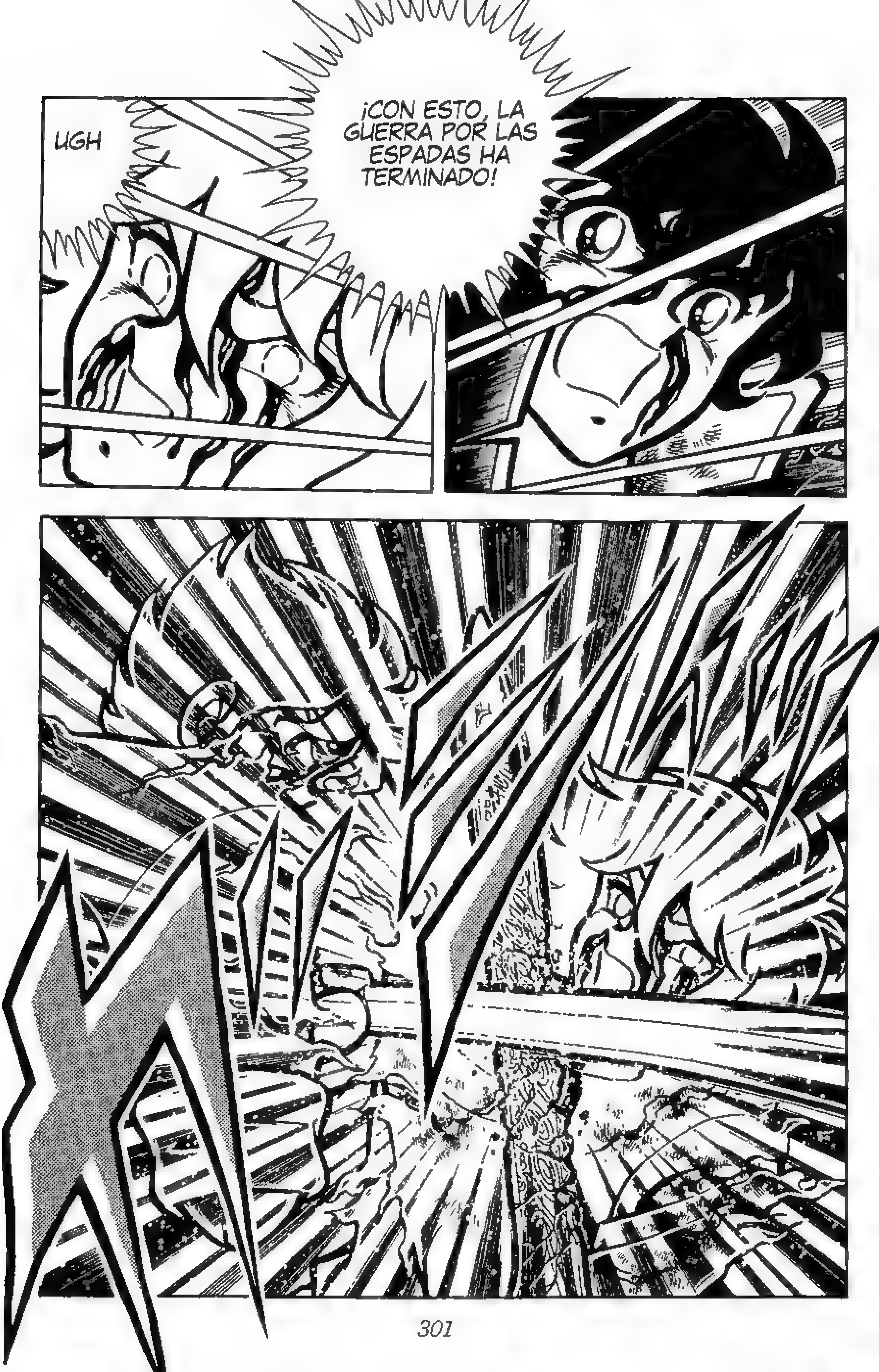
¿QUÉ? NO PUEDE SER...
SI CONTINUAMOS ASÍ, NUESTRO DESTINO SERÁ LUCHAR ETERNAMENTE A MENOS QUE UNO SALGA CON VIDA. POR ESO, PERDÓNAME

PARA QUE LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS TERMINE, TIENES QUE SER TÚ, CAOS, EL QUE VAYA AL MUNDO DE LOS MUERTOS ¡PREPÁRATE!

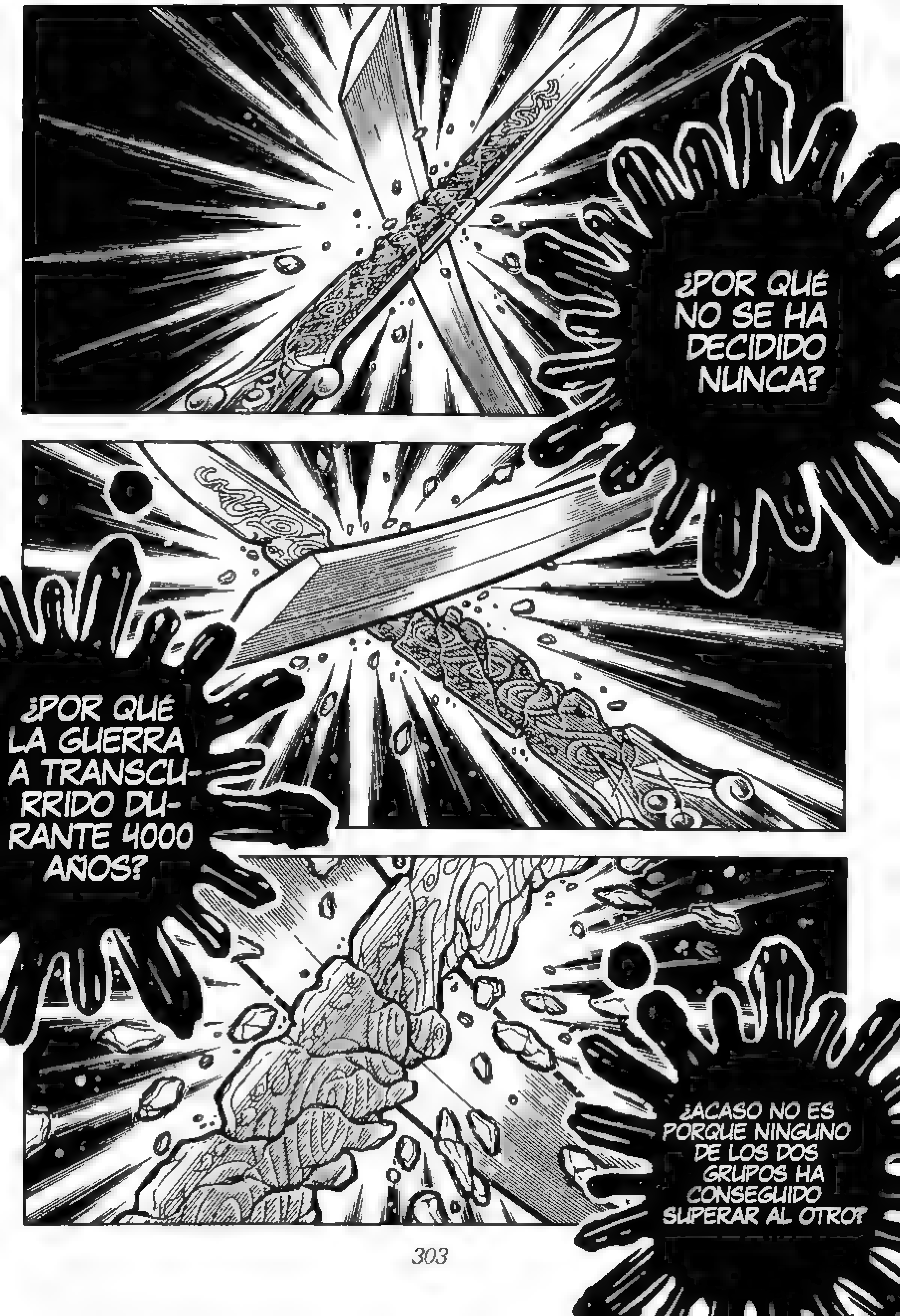
NO ME ODIES POR ESTO CAOS. SE RAZONABLE Y VE AL MUNDO DE LOS MUERTOS.
KO KOJIRO ¿ACASO HAS COMPRENDIDO EL SIGNIFICADO DE ESTO POR TI MISMO?
ES IMPOSIBLE HAS REGRESADO PARA DECIDIR ESTE COMBATE Y CAMBIAR EL CURSO DEL TIEMPO

¡DESAPA-
RECE!
¿QUE?
NO
PUEDE
SER

¡HA ROTO LA HOOTENBU!

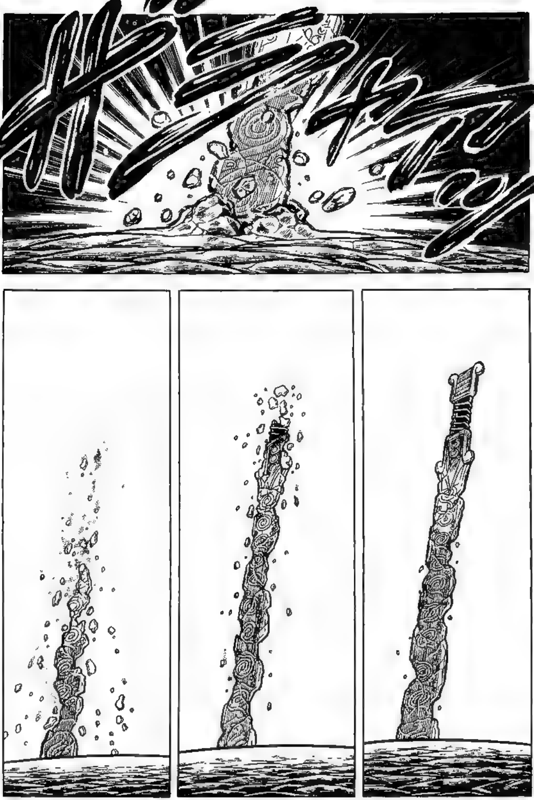

¡CON ESTO, LA GUERRA POR LAS ESPADAS HA TERMINADO!
UGH

UGH.. A... ALTO...
ALTO, KOJIRÓ
ESTO NO...
ESTO NO PUEDE CAMBIAR EL CURSO DEL TIEMPO
EL DESTINO POR LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS NUNCA HASTA AHORA HA PODIDO SER TRASTOCADO...
¡PARA CONSEGUIRLO, LA BALANZA DE PODER TENDRÍA QUE DESEQUILI-BRARSE A FAVOR DE COSMOS O CAOS!


¿POR QUÉ NO SE HA DECIDIDO NUNCA?
¿POR QUÉ LA GUERRA A TRANSCU-RRIDO DU-RANTE 4000 AÑOS?
¿ACASO NO ES PORQUE NINGUNO DE LOS DOS GRUPOS HA CONSEGUIDO SUPERAR AL OTRO?

YA NO ES MOMENTO DE QUEJARSE, CAOS
YA NO TENDREMOS QUE VOLVER A COMBATIR, HAS PERDIDO
SÍ, CON ESTO TERMINA TODO...
DESPUÉS DE TANTOS PADECIMIENTOS, LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS ACABA AQUÍ
OH... OOOHH LA LUZ DE LA FURINKAZAN, ES COMPLETAMENTE DIFERENTE
DE... DETENTE, KOJIRÓ. EL FUTURO...

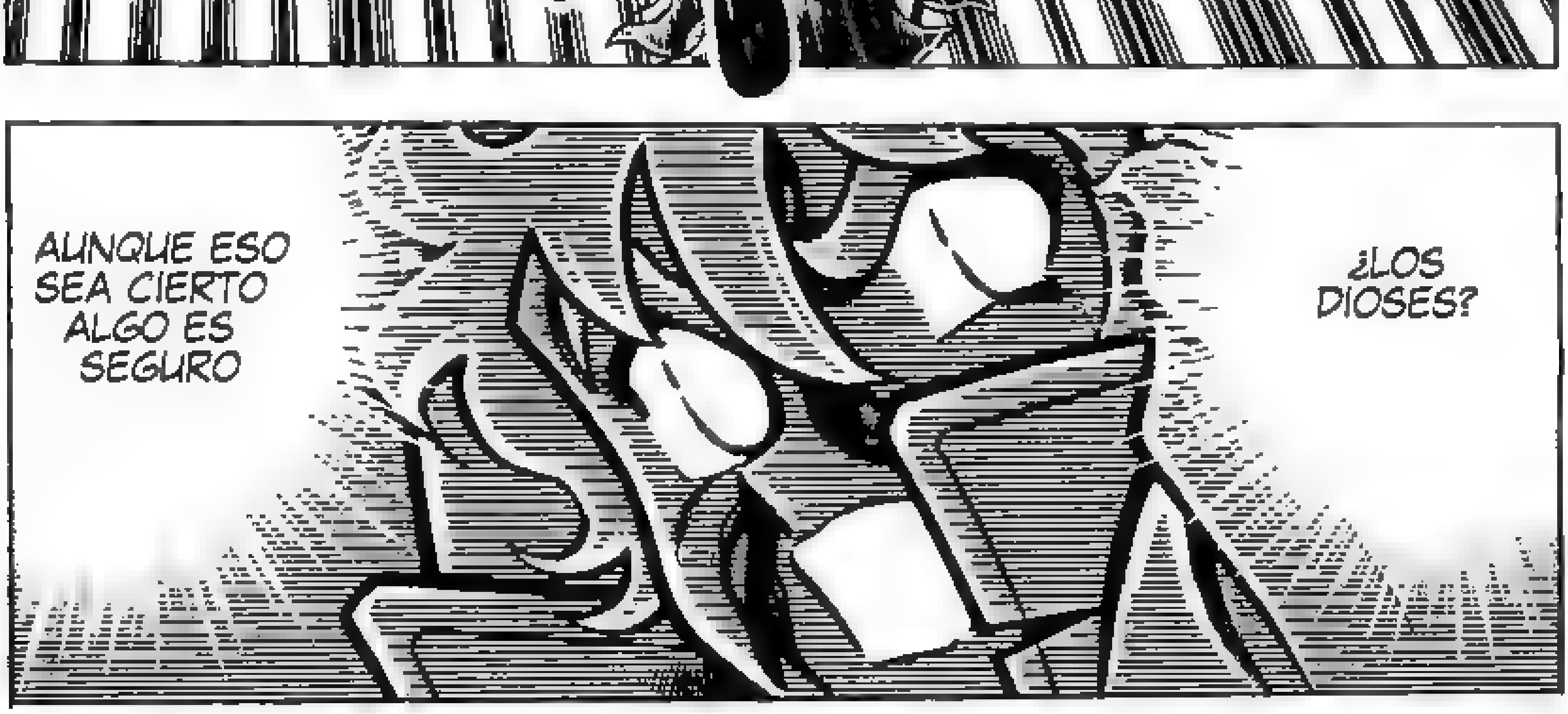
...NO DEBE
CAMBIARSE



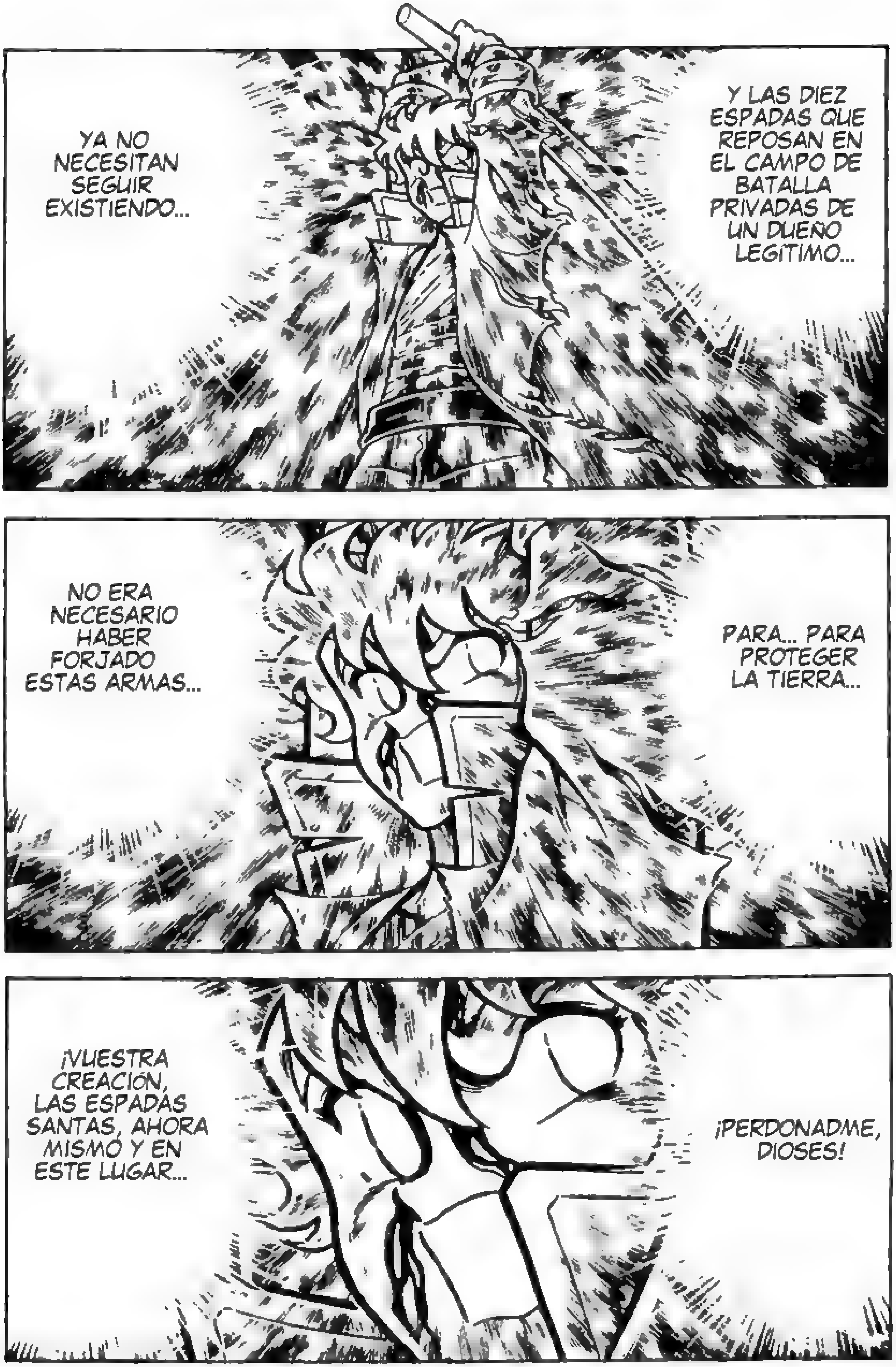
KO... KOJIRÓ, SIN LUGAR A DUDAS... HAS GANADO ESTA BATALLA...
Y... Y YA, NUNCA MÁS VOLVERA A REPETIRSE...

PE... PERO... TÚ HAS CAMBIADO EL FUTURO CON TUS PROPIAS MANOS
¿NO COMPRENDES LO TERRIBLE QUE ES ESO? ¿NO LO SABES?

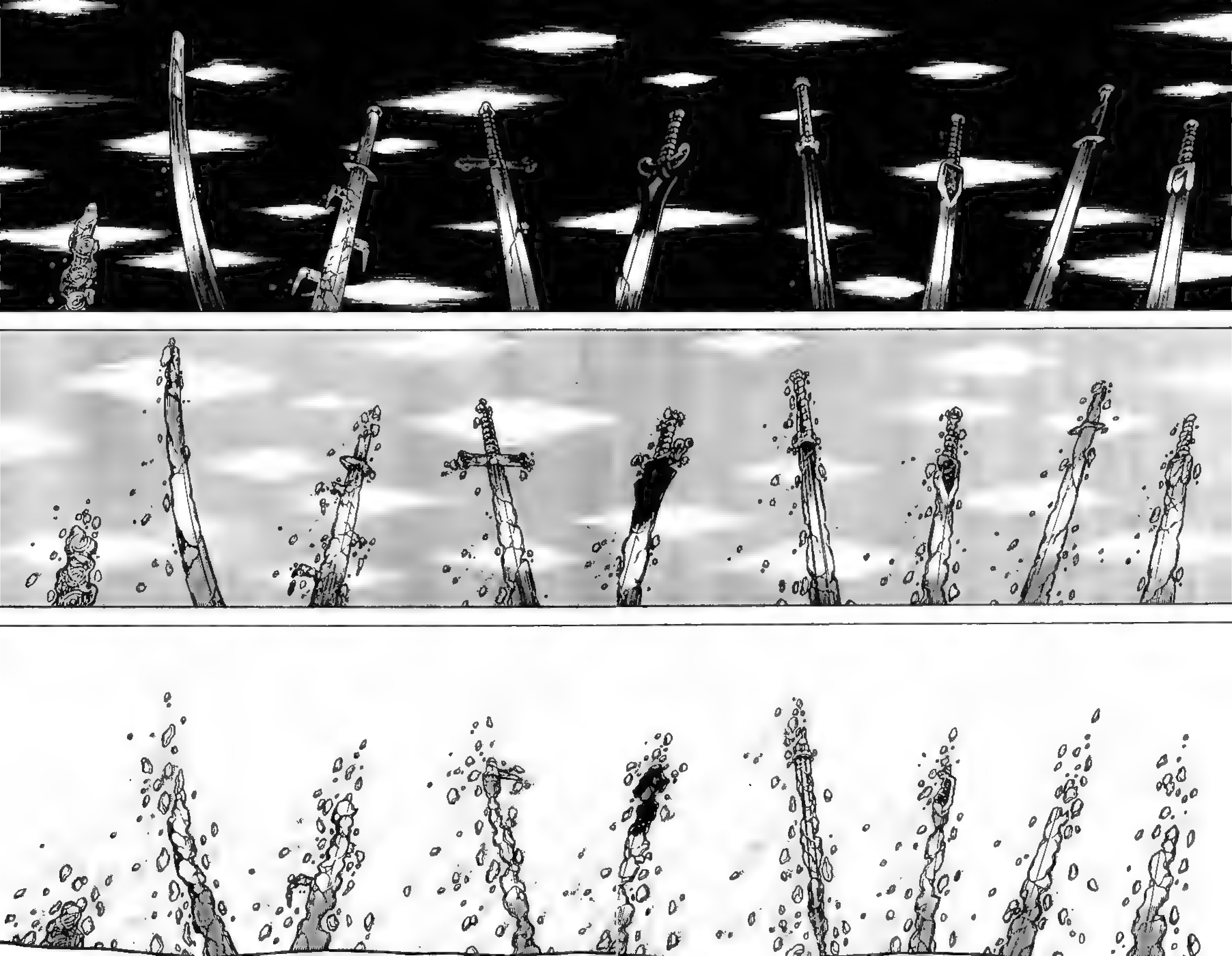
CAMBIAR EL DESTINO SÓLO ES OBRA DE LOS DIOSES
PERO TÚ LO HAS CAMBIADO SIENDO UN SER HUMANO...
POR ESO... POR ESA RAZÓN SERÁS CASTIGADO
TÚ TAMBIÉN DESAPARECERÁS POR LA IRA DE LOS DIOSES


¿LOS DIOSES?
AUNQUE ESO SEA CIERTO ALGO ES SEGURO

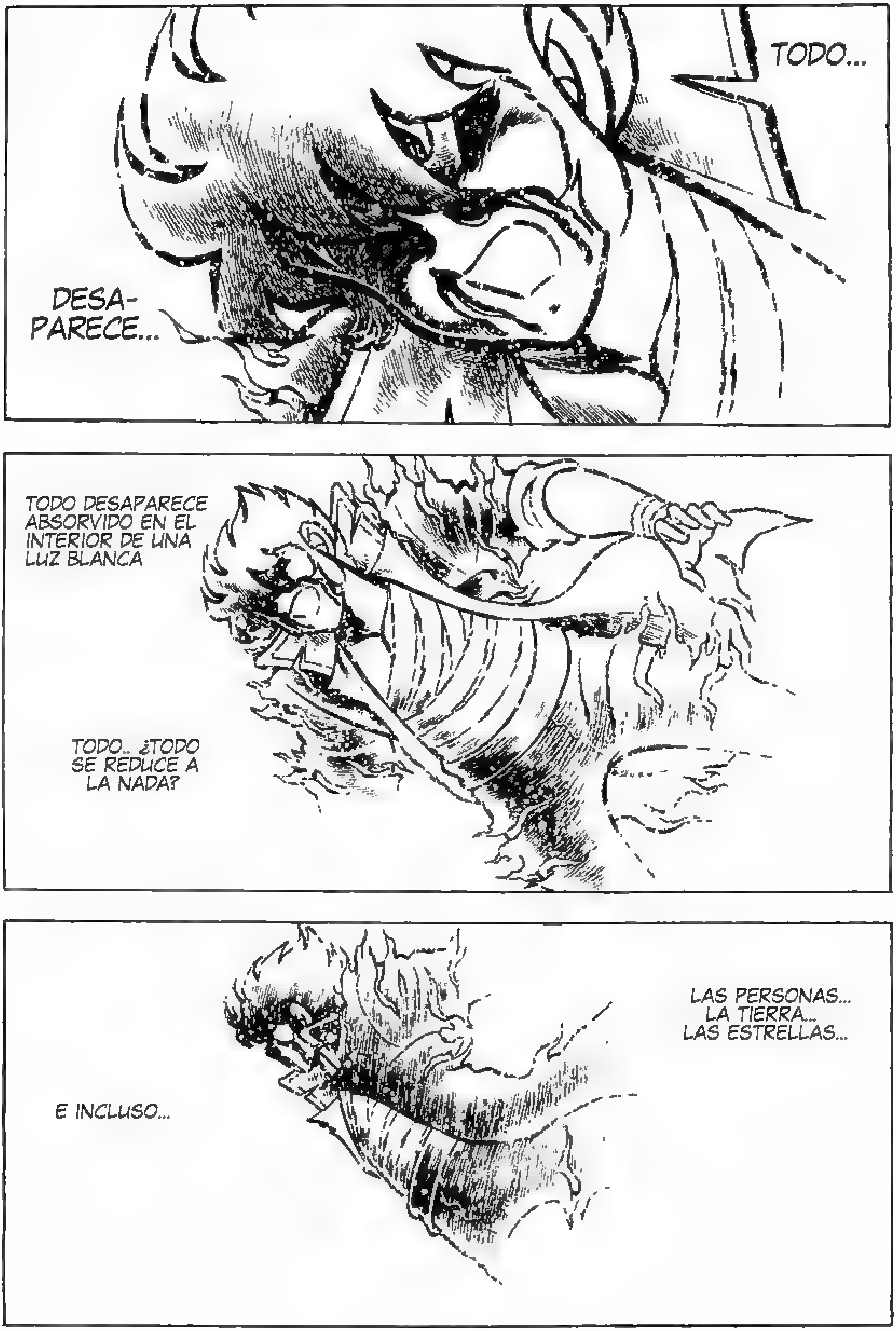
¡LA GUERRA DE LAS ESPADAS SANTAS HA TERMINADO!
CON ESTO LA GUERRA DE LOS 4000 AÑOS NUNCA MÁS VOLVERÁ


YA NO NECESITAN SEGUIR EXISTIENDO...
Y LAS DIEZ ESPADAS QUE REPOSAN EN EL CAMPO DE BATALLA PRIVADAS DE UN DUEÑO LEGITIMO...
NO ERA NECESARIO HABER FORJADO ESTAS ARMAS...
PARA... PARA PROTEGER LA TIERRA...
¡VUESTRA CREACIÓN, LAS ESPADAS SANTAS, AHORA MISMO Y EN ESTE LUGAR...
¡PERDONADME, DIOSES!

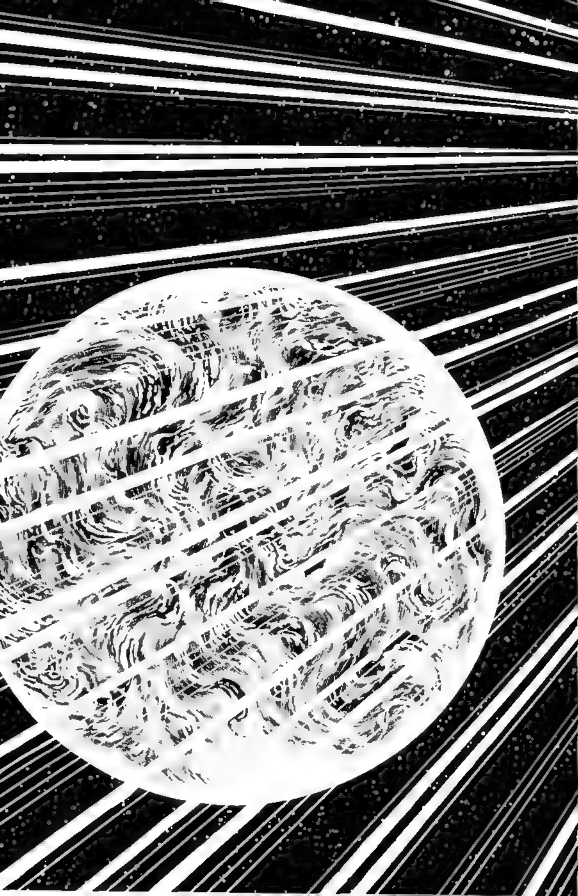
...DESAPA-
RECERAN!

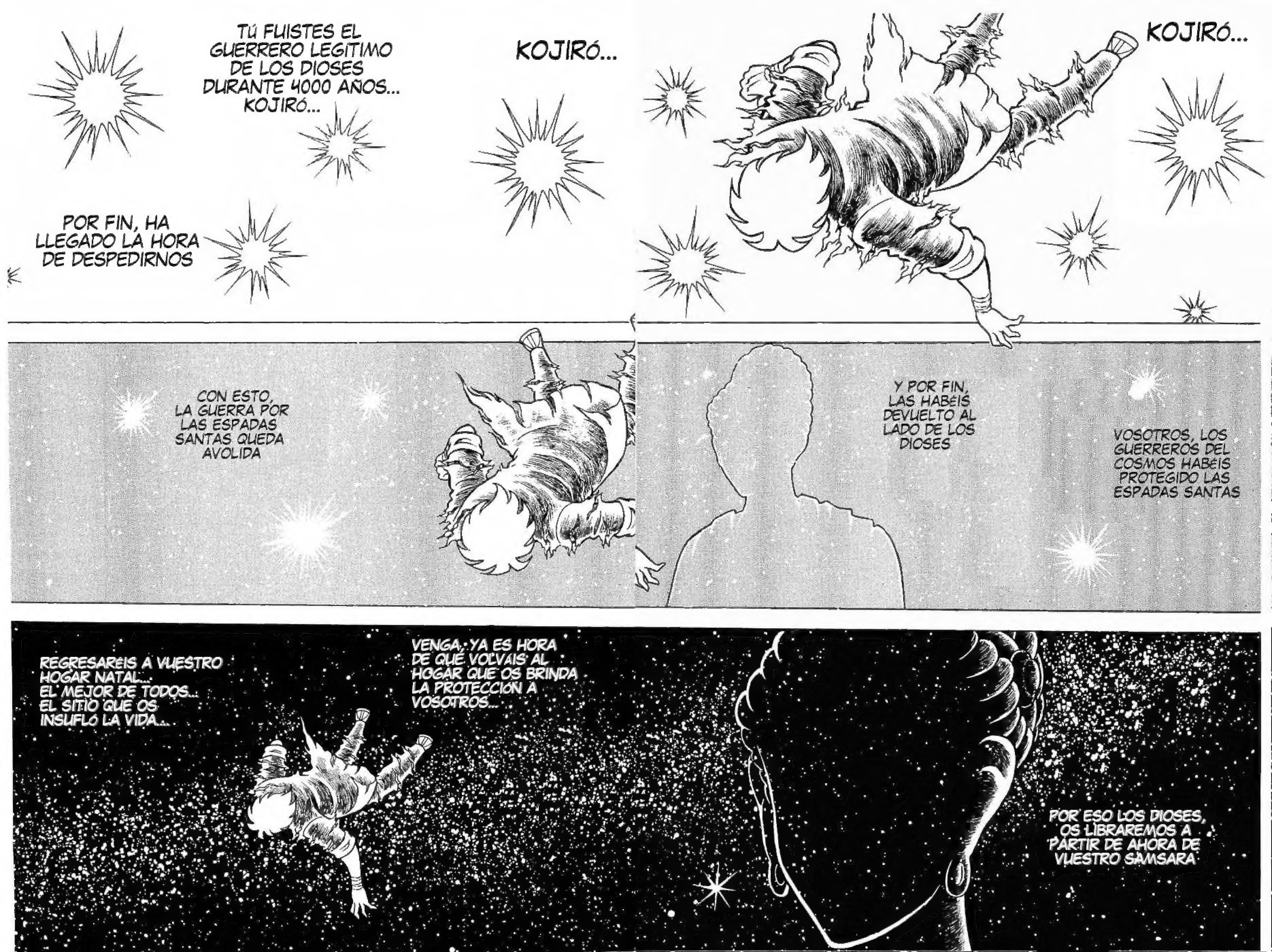


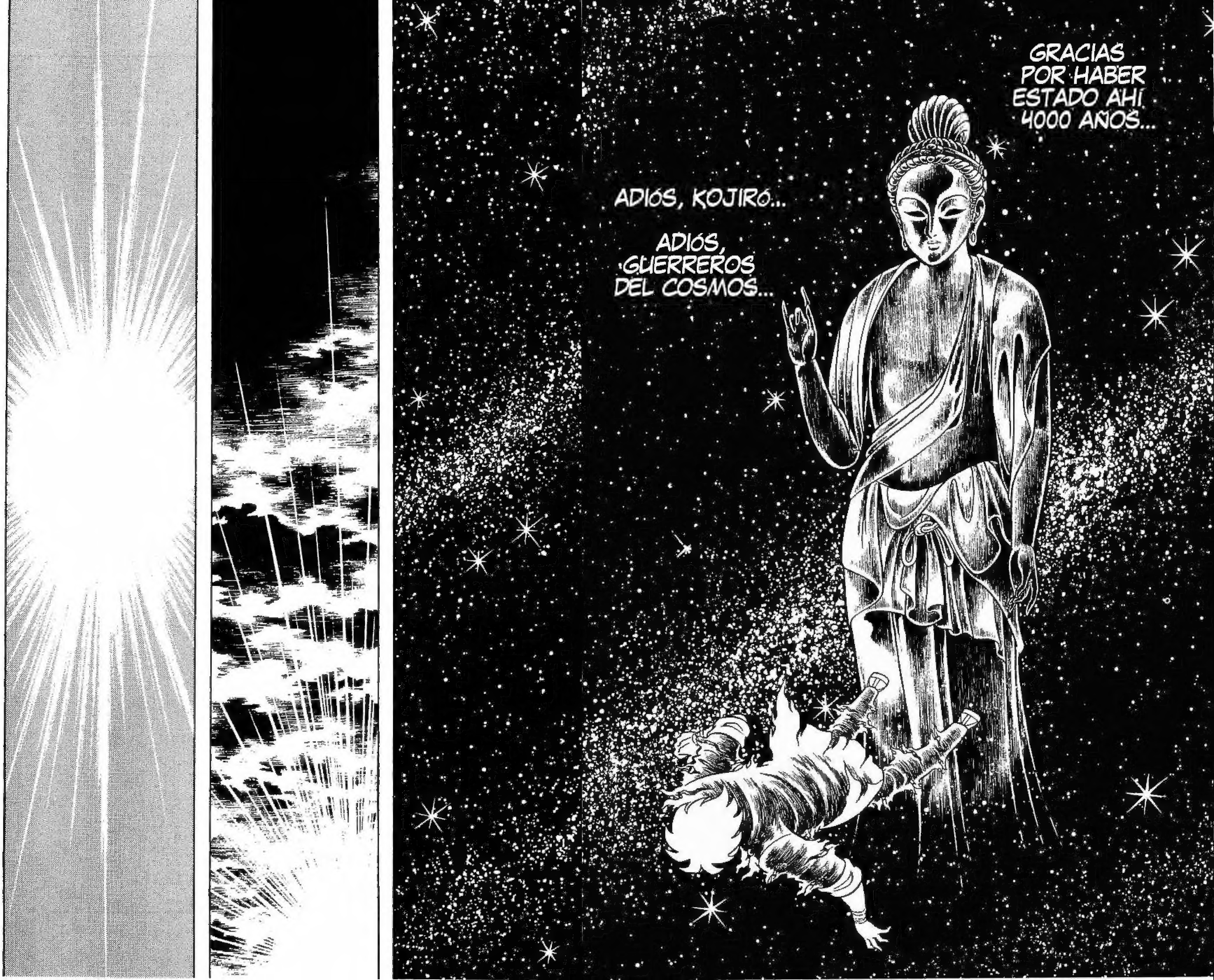
NO ES POSIBLE... ¿QUÉ ES ESTE RESPLANDOR?
¿QUÉ?
LA LUNA... LA LUNA ESTÁ BRILLANDO TAN INTENSAMENTE COMO EL SOL
NO PUEDE SER...
NO PUEDE SER QUE KOJIRÓ...


TODO...
DESA-PARECE...
TODO DESAPARECE ABSORVIDO EN EL INTERIOR DE UNA LUZ BLANCA
TODO.. ¿TODO SE REDUCE A LA NADA?
LAS PERSONAS... LA TIERRA... LAS ESTRELLAS...
E INCLUSO...

¿INCLUSO EL GRAN UNIVERSO?




KOJIRÓ...
KOJIRÓ...
TÚ FUISTES EL GUERRERO LEGITIMO DE LOS DIOSES DURANTE 4000 AÑOS... KOJIRÓ...
POR FIN, HA LLEGADO LA HORA DE DESPEDIRNOS
VOSOTROS, LOS GUERREROS DEL COSMOS HABÉIS PROTEGIDO LAS ESPADAS SANTAS
Y POR FIN, LAS HABÉIS DEVUELTO AL LADO DE LOS DIOSES
CON ESTO, LA GUERRA POR LAS ESPADAS SANTAS QUEDA AVOLIDA
POR ESO LOS DIOSES, OS LIBRAREMOS A PARTIR DE AHORA DE VUESTRO SAMSARA
VENGA, YA ES HORA DE QUÉ VOLVÁIS AL HOGAR QUE OS BRINDA LA PROTECCIÓN A VOSOTROS...
REGRESARÉIS A VUESTRO HOGAR NATAL... EL MEJOR DE TODOS... EL SITIO QUE OS INSUFLÓ LA VIDA...


GRACIAS POR HABER ESTADO AHÍ 4000 AÑOS...
ADIÓS, KOJIRO...
ADIÓS, GUERREROS DEL COSMOS...

風魔の小次郎⑤(完)

EL TEMPLO MANGA

EL TEMPLO MANGA ES UN FANSUB DEDICADO ESPECIALMENTE A SERIES ANTIGUAS QUE NUNCA NOS LLEGARON O QUE FUERON CANCELADAS Y QUE POR LO TANTO NO ESTAN LINCENCIADAS, CON EL OJO PUESTO ESPECIALMENTE EN LAS OBRAS INEDITAS DE MASAMI KURUMADA Y GO NAGAI

ELTEMPLOMANGA.BLOGSPOT.COM

EL TEMPLO MANGA